

Vuosimeldingi Årsmelding



Ruijan Kveeniliitto
Norske Kveners Forbund

2016-2018

Årsmeldingen dekker perioden
mellom landsmøtet 2016
og landsmøtet 2017.

Utdrag av årsmeldingene for lokallagene 2017 er lagt ved.

INNHALDSFORTEGNELSE

Kort om organisasjonen.....	3
.....	5
ORGANISASJONSKART	5
VIKTIGE MILEPÆLER I PERIODEN	6
Møter - Innspill - Høringer - Presse	7
Medlemsutviklingen/Aktivitetsoversikt i lokallagene.....	10
Utgår; Nettsidene til kvinnenettverket finnes under www.kvener/no/kvener	Feil!
Bokmerke er ikke definert.	
Rettelse; s52; Ruijaan äjän paika blir riktig	Feil! Bokmerke er ikke definert.
Rapport på HANDLINGSPLAN FOR NKF – RK	11
Alta Kvenforening - Alattion Kvääniseura	17
Tromsø Kvenforening - Tromssan Kveeniseura	19
Kven Østlandet - Etelä-Norjan Kveeniseura	20
Tana kvenforening - Tenon Kveeniseura.....	22
Ruijan kväänit - Pyssyjokilaiset.....	26
Kåfjord Kvenforening - Kaivuonon Kveeniseura	29
Tromssan ruijansuomalainen yhdistys.....	31
Ruijan Kväänit - Lemminjokilaiset.....	38
Kvænangen Qven og sjøsamisk forening	41
Nord-Varanger kvenforening - Varenkin kvääniseura	42
Skibotn Kvenforum – Uukiænperæn Tapahtumaseura.....	44
Nettverkenes aktivitetsoversikt	45
Kvinnenettverk	45
Om organisasjonen:	45
Forbundsstyret	45
Utvalg 2016-2018.....	46
Rapport fra utvalgene	47
Næringsutvalget – ingen rapport mottatt	47
Kirkeutvalget	47
Kultur- og kulturminneutvalget	49
Kvendrakten - Kveeninpuku	50
Skilt- og stedsnavnsutvalget	50
Skole- og utdanningsutvalget.....	52
Utrednings- og rettighetsutvalget	53
Organisasjonsarbeidsgruppe	53
Institusjoner som NKF - RK har eierinteresser i.....	54

Kort om organisasjonen

Norske Kveners Forbund - Ruijan Kveeniliitto er en landsomfattende organisasjon bestående av kvenske og norsk-finske lag og foreninger. NKF/RK er religiøst og partipolitisk nøytralt.

Norske Kveners Forbund - Ruijan Kveeniliitto har som formål å arbeide for å bedre og fremme kvenenes og de finskættedes stilling, sosialt, kulturelt og økonomisk. Vi arbeider aktivt for å synliggjøre kvensk språk og kultur som en ressurs i nord.

Medlemskap oppnås gjennom innmelding til lokallag eller direkte til organisasjonen.

Vi har tolv lokallag spredt over hele landet, samt en ungdomsorganisasjon, Kveeninuoret.

Hovedorganisasjonen

Landsmøtet

Landsmøtet i 2016 ble holdt i Alta 16.-17.april. Hele 33 delegater fra 11 lag møtte opp.

Landsstyret

Landsstyremøtet for 2017 avholdt i Vadsø 29.-30.4. med 17 delegater. Av saker utenom de faste landsstyremøtesakene ble følgende behandlet;

SAK 5; Sannhetskommisjon for fornorskingspolitikk

SAK 6; Kvensk Flagg

SAK 7; Sentralt medlemsregister

Forbundsstyret

Forbundsstyret er valgt av Landsmøtet 2016 og består av sju faste medlemmer og fem varamedlemmer. Det har vært avholdt 8 forbundsstyremøter, flere av disse på telefon. Bruk av telefon har gjort det mulig å holde hyppigere møter uten at kostnadene blir for store. Totalt 74 saker har vært behandlet siden siste ordinære Landsstyremøte. Skole, språk, museum og kulturminner har hatt høy prioritet. Følgende saker har blitt viet spesielt stor oppmerksomhet i perioden;

- Sannhetskommisjon
- Endring av kulturminneloven
- Handlingsplaner for kvensk språk i Troms og i Finnmark
- Regjeringens målretta plan for kvensk språk

Forbundskontoret

Kontoret har vært bemannet av generalsekretær Ivar Johnsen i 100 % stilling. Høsten 2017 ble hovedkontoret flyttet fra Tromsø til Vadsø. Leder Hilja Huru har vært tilsatt i 20% stilling fra juli 2017. Liss Beth Gjertsen Nyby ble engasjert i 20% stilling for å arbeide med innføring av medlemsregister, og Tiia Grøn ble ansatt fra 1.1.2018 som ny informasjonsmedarbeider.

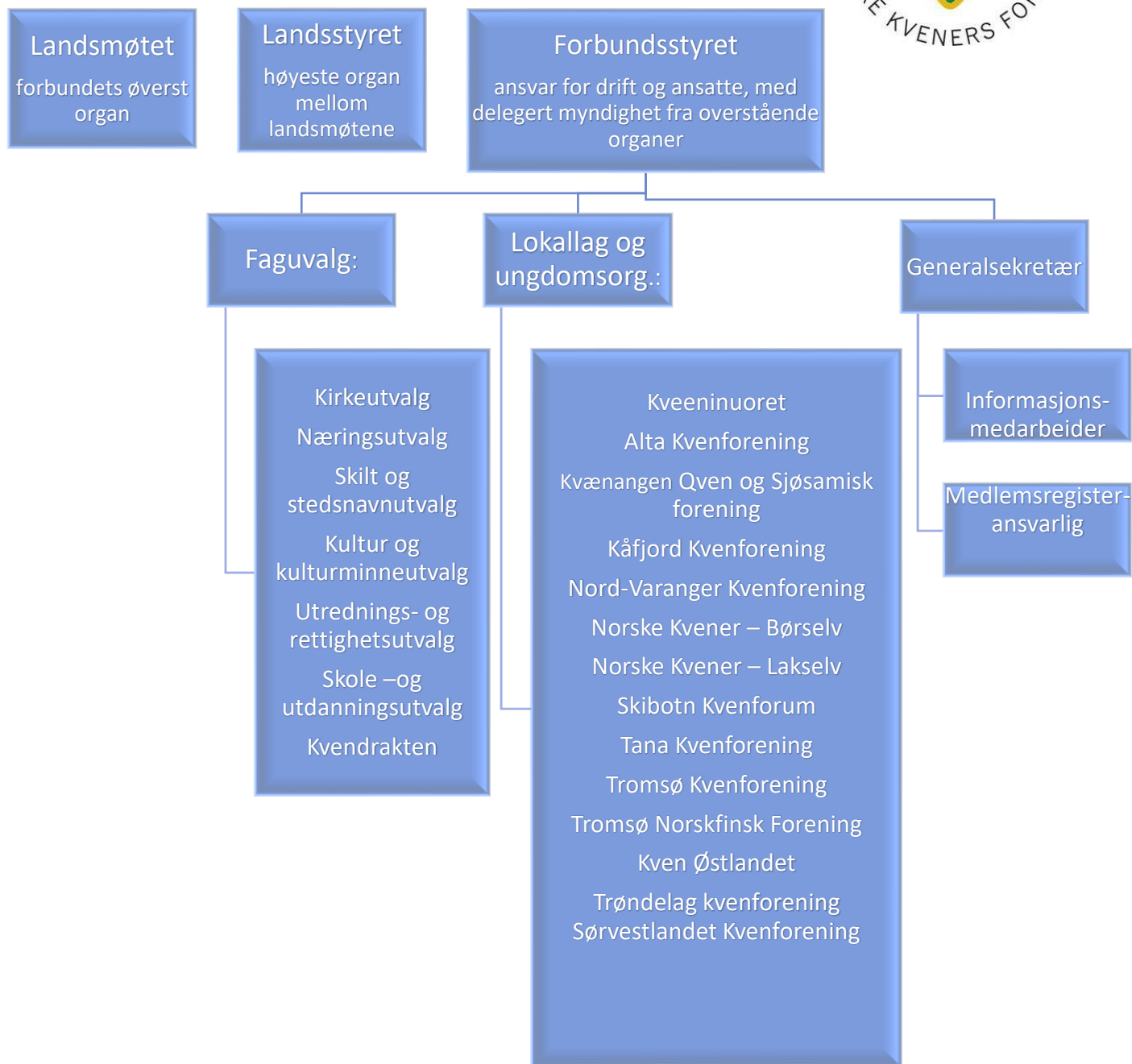
Utvalg

Utvalgenes oppgave er å støtte forbundsstyret i saker der forbundsstyret trenger ekstra kompetanse og kapasitet. De fleste utvalgene har arbeidet godt, bidratt der det har vært nødvendig, og har vært svært viktige støttespillere for forbundsstyret. Rapporter fra utvalgene er publisert her.

Økonomi

Regnskapet for 2017 viser et overskudd på kr. 32.165.- Forbundsstyret har vært sparsommelig i forhold til forbundsstyremøter, men 2017 var et særdeles aktivt år i forhold til andre møter, først og fremst med ulike offentlige myndigheter, noe som har medført en kraftig vekst i kostnader til møtevirksomhet. Dette har også medført en dobling av lønn og godtgjørelser til forbundsstyret. Husleia økte som en følge av opprettelse av nytt kontor i Vadsø, men dette er kostnader som blir kraftig redusert fra og med 2018. Overskuddet fra 2016 gjør at likviditeten nå er tilfredsstillende. Tilskuddene er langt fra fredsstillende for å utføre de arbeidsoppgaver som forventes av forbundet, og som er nødvendig for å ivareta kvenske interesser. Årene 2012 til 2017 har det vært en reell nedgang i grunnstøtten fra staten, samtidig som arbeidsmengden er økt drastisk for både administrasjon og forbundsstyre. Regnskapet har vært ført av Stensby Regnskap, Tromsø og er revidert av Alfa Revisjon, Tromsø.

ORGANISASJONSKART



Mer informasjon om hvem som sitter i de forskjellige utvalg og deres arbeidsområder finnes på kvener.no.

VIKTIGE MILEPÆLER I PERIODEN

Med hovedvekt på perioden etter landsstyremøtet i 2017

Den store milepælen er vedtaket i Stortinget om å opprette en sannhetskommissjon i forbindelse med forundersøkinga av samer og kvener.

Organisasjon – organisasiioni

- Seminar sammen med UiT i forbindelse med NKF – RK`s 30 årsjubileum
- Flere nye medlemmer
- Nye lokallag på Sørvestlandet og i Trøndelag
- Kvenfolkets dag markert i stadig større omfang

Språk – kieli

- Kvensk grammatikk kom ut på norsk
- KMD ferdigstilt målrettet plan for kvensk språk, lansert januar 2018
- Nyttårstale av leder på kvensk
- Fått midler fra Kunnskapsdepartementet til NKF – RK og Kvensk Institutt fra Kunnskapsdepartementet til barnehagetiltak, bl. a språkreir
- Første kvenske språkpris ble utdelt Språkrådet
- Flere kommuner søkt om etablering av kvensk språksenter
- Handlingplan for kvensk språk vedtatt av Troms fylkeskommune
- Lærebøker i kvensk for 1. – 7. trinn grunnskolen

Kultur – Kultuuri

- Finnmark fylkeskommune satt i gang arbeid med å vedta strategier for arbeidet med kvenske/norskfinske forhold i Finnmark
- Kvensk bibliotekjeneste etablert
- Slektsforskningseminar sammen med Slekt og Data
- Baaskivikko arrangert i Nord-Troms
- Kipparifestivalen i Børselv arrangert
- Minnesmerke avduket på Stavne kirkegård i forbindelse med tvangsevakuering 1944
- Eget kvensk flagg vedtatt
- Ruijan Kaiku satset stort på nettutgave
- Tromsø museum har hatt flere kvenske tiltak
- Kyläpeli – verdens første kvenske landsbyspel i Nordreisa
- IMMKven – nylig oppstartet forskningsprosjekt om kvenske kulturuttrykk

Internasjonalt – kansanvälinen

Gjennomført fellesmøter med kvenske og tornedalske organisasjoner
Planlegging av fellesnordisk leir "Ett språk, en kultur, ett folk"

Møter - Innspill - Høringer - Presse

En stor del av forbundsstyrets aktiviteter er knyttet opp mot møter, høringsinnspill og andre innspill, presseuttalelser og kontakt og samarbeid innen vårt nettverk nasjonalt og internasjonalt. I stor grad er denne aktiviteten rettet mot offentlige myndigheter på nasjonalt nivå. Det har i den senere tid blitt adskillig enklere å få møter med personer i ledende posisjoner, og 16. mars fikk vi for første gang et møte med statsminister. Vi opplever også i stigende grad at både stortingspolitikere, departementer og andre institusjoner ber om møter med NKF-RK. Møtevirksomheten er svært tids- og ressurskrevende, men omfattende møtevirksomhet er helt nødvendig for å nå fram med våre synspunkter. Nedenfor følger en liten oversikt over noen viktige punkter i perioden, med hovedvekt på perioden fra landsstyremøtet 2017 til landsmøtet 2018.

Møter nasjonalt

Departementsmøter mm

- Møte med statsminister Erna Solberg
- Møte med statsråd Trine Skei Grande, Kulturepartementet
- Vi har hatt møte med statsekretærer i KMD, Klima og Miljødepartementet og Kunnskapsdepartementet.
- Møter med stortingets presidentskap i forbindelse med «sannhetskommissjonen»
- Flere møter med stortingspolitikere fra flere politiske partier.

Diverse nasjonale møter

- Flere møter med NRK
- Møte med Hålogaland Teater
- Norsk Folkemuseum
- UIT – NAU
- Sametingsråd
- Finnmark Fylkeskommune ved påtroppende fylkesordfører
- Troms Fylkeskommune ved fylkesråd

Internasjonale møter

- Møte med STR-T og Kvenene i Malmfeltet.

Deltakelse på ulike seminarer, konferanser og festivaler

- Kiiparifestivalen

Møter med lokallag

- Flere Kven-ledermøte per telefon med lokallagslederne.
- Generalsekretæren og/eller leder har hatt møter med flere lokallag
- Oppstartsmøte med kvener i Trøndelag.

Høringsinnspill og rapporter

Svært mange innspill sendt, en del også ført opp i rapportene fra utvalgene:

06.01 Norges 7. rapport minoritetspakten

31.01 <http://www.ffk.no/plan-og-kultur/sok-tilskudd/frivillige-organisasjoner.179769.aspx>

22.02 Innspill til utviklingsavtale UiT -KD

15.05 Høring Sannhetskommisjon, Stortinget

12.06 Generell del læreplanen

19.06 Høring - forslag om endring i barnehageloven - språkkrav

23.06 Mediemangfoldsutvalgets utredning

15.07 Brev til Stortinget, oppfølging av sannhetskommisjonen

23.08 Brev til NRK, oppfølging av nye Kvensksendingen

22.05 Norges 23./24. rapport på FNs rasediskrimineringskonvensjon

30.09 Regional plan for kulturminner, Finnmark

Høst 2017 Skyggerapport minoritetsspråkpakten

20.10 NVE Kåfjord

Dokumentet 16/01084-11 Kulturhistoriske landskap av nasjonal interesse i Troms - høring for saken Kulturhistoriske landskap av nasjonal interesse KULA - Troms fylkeskommune er utsendt av Riksantikvaren.

06.11 Grenselandet - Davvi vindkraftverk, til NVE.

17.11 Kjerneelementer finsk som andrespråk

30.11 Driftstilskudd til nasjonale minoriteter, KMD

22.01 Endring i Stadsnavsloven

15.02 Kulturmeldingen

15.04 Kjerneområder finsk som 2.språk

15.04 Strategier for arbeidet med kvenske/norskfinske forhold i Finnmark 2018-2020, FFK

Kontakter med andre regionale og lokale institusjoner

- Vadsø Kommune
- Tana Kommune

I tillegg har vi siste året hatt flere politiske møter med stortingspolitikere i både regjeringspartiene, støttepartiene og opposisjonen.

Pressedekning

Det er en økende interesse for kvensaken, og vi opplever at også sentrale medier nå henvender seg til NKF for å få informasjon i forbindelse med artikler.

Vi får mye presseomtale i flere lokalaviser i Nord. Sagat, iFinnmark og Framtid i Nord tar mye av det vi sender de, men også en del andre lokalaviser har i økende grad skrevet om det kvenske, bl.a. Altaposten og Finnmarken. Nordnytt TV, NRK Sapmi, NRK Troms og NRK Finnmark har oftere og oftere kvensk stoff. Salangen Nyheter tar stadig inn kvenske saker i sine sendinger. Vi har fått inn et større oppslag i Klassekampen om Kvenske kulturminner. Finsksendinga har gått inn, men de nye nettsidene til NRK har publisert mye godt kvenstoff. Ruijan Kaiku har på daglig basis nyheter for kvener på nett, og kommer ut i papirformat 10 ganger i året.

Dette er noen få av de sakene vi har fått presseoppslag på;

- Kvenske kulturminner.
- Kvenfolkets dag – stor pressedekning noe på kvensk, flere nasjonale radioprogram samt regionale tv-sendinger.
- Handlingsplaner for kvensk språk og kultur i Troms og Finnmark
- KMD sin Målretta plan for kvensk språk
- Sannhetskommisjon for fornorskingspolitikken
- Nedleggelsen av Finsksendingen i forbindelse med slukking av FM-nettet

Medlemsutviklingen/Aktivitetsoversikt i lokallagene

Medlemstallet har gått litt ned i 2017, noe som skyldes bl.a. svikt i innbetalingsrutiner. Med det nye medlemssystemet som innføres i 2018 regner vi med at dette unngås for fremtiden, og at vi endelig kan nå målet på 1000 medlemmer. To lokallag er etablert, Sørvestlandet Kvenforening og Trøndelag Kvenforening, og vi forventer at dette vil gi merkbar økning i medlemstallet for 2018.

MEDLEMSTALL- LOKALLAG 2017

Lag	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Alta Kvenforening Alattion Kvääniseura	67	73	66	66	102	87
Nord-Varanger Kvenforening Varenkin Kvääniseura	74	80	83	56	97	97
Nordreisa norsk-kvensk-finskforening Raisin Kveeniseura	28	-	-	-	-	
Kven Østlandet Etelä-Norjan Kveeniseura	147	153	141	133	79	157
Ruijan Kveenit - Lemmijokilaiset Norske kvener - Lakselv	103	121	110	96	116	86
Ruijan kväänit - Pyssyjokilaiset Norske kvener - Børselv	53	58	68	67	50	78
Tana Kvenforening Tenon Kveeniseura	42	42	27	39	43	46
Tromssan ruijansuomalainen yhdistys Norsk Finsk forening i Tromsø	137	205	194	214	252	218
Tromsø Kvenforening Tromssan Kveeniseura	14	5	11	11	22	26
Qven og sjøsamisk forening Kvænangen	68	58	30	24	52	56
Kåfjord Kvenforening Kaivuonon Kveeniseura	29	29	37	53	61	20
Skibotn Kvenforum Yykeänperän Tapahtumaseura	14	14	15	13	13	13
Trøndelag				-		
Sørlandet				-	4	
Kveeninuoret Kvenungdommen		-	18	11	20?	
Direktemedlemmer			6	4	20	11
SUM =13 LAG	776	838	806	787	930	

Rapport på HANDLINGSPLAN FOR NKF – RK

PERIODEN 2016-2018

Vedtatt av Landsmøtet i Alta/Alattio 16.-17.4. 2016

A. NKF/RK i samfunnet

Å kjenne til og å være trygg på sin egen identitet er et grunnleggende behov hos mennesket. NKF vil derfor arbeide for at kvensk blir godt ivaretatt i dagens samfunn.

NKF/RK skal være pådriver for

A 1 Utdanning

Mål:

- Kunnskap om kvener skal synliggjøres i norsk barnehage og skole
- Barn og unge med kvensk bakgrunn skal få tilfredsstillende opplæring i kvensk og/eller finsk språk og om kvensk kultur i barnehage og i skole

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden arbeide for

A 1.1 Utvikling av flere læremidler for kvensk språk og om kvensk kultur og samfunnsforhold: *Det finnes nå læremidler t.o.m. 7-trinn. Dette er også tatt opp ved flere anledninger, bl.a. i høringen om Sannhetskommisjonen og i møte med politisk ledelse i Kunnskapsdepartementet*

A 1.2 Flere førskolelærere og lærere skal få kompetanse i kvensk språk og kultur: *Innspill til rammeplanen, læreplanfornyelsen, opprettelsen av kvensk lærerutdanning som kom inn i målrettet plan for kvensk språk.*

A 1.3 Endring av opplæringsloven slik at det gis rett til opplæring i kvensk: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med Kunnskapsdepartementet. Er i målrettet plan for kvensk språk foreslått at dette tiltaket skal ut på høring.*

A 1.4 Videreføring av en losordning for kvensk ungdom: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med KMD i forbindelse med målrettet plan.*

A 1.5 Etablering av stipendordning for elever i videregående skole som velger opplæring i kvensk og/eller finsk: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med KMD i forbindelse med målrettet plan, som har tatt det inn i planen.*

A 1.6 At elever med kvensk og/eller finsk som 2. språk på videregående skole får studiepoeng ved språkstudier på universitet/høgskole: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med KMD i forbindelse med målrettet plan.*

A 1.7 Styrket forskning på kvenske forhold: *Tatt opp ved flere anledninger, egen utlysning i 2017 som resulterte i at IMMKven-prosjektet fikk støtte.*

A 1.8 At tilbudene i høgre utdanning innenfor kvensk språk og kultur styrkes: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med UiT og med KMD i forbindelse med målrettet plan.*

A 1.9 Bokmål, nynorsk, kvensk og/eller finsk og samisk likestilles som sidemål i grunnskolen: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med valget 2017.*

A 1.10 Etablering og drift av kvenske barnehager og kvenske avdelinger i barnehager: *NKF-RK har jobbet tett med Kvensk Institutt med prosjektet med språkreir i barnehager, som nå utvides til Nordreisa i tillegg til Porsanger. Ut over dette tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med KMD i forbindelse med og som har tatt det inn i målrettet plan.*

A 1.11 Etablere kvenske språkreir i barnehager i alle kvenske kommuner: *Se A 1.10.*

A 1.12 At skolene og skoleeierne gir kvenske foreldre og elever tilfredsstillende informasjon om sine rettigheter i skolen: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med KMD som har tatt det inn i målrettet plan og i direkte kontakt med skoleeiere.*

A 2 Språk

Mål:

– Norske myndigheter iverksetter de tiltak og rettigheter kvenene har etter det europeiske språkcharteret – lokalt, regionalt og nasjonalt

– Kvensk språk heves til trinn tre i henhold til det europeiske språkcharteret – i likhet med søsterspråket meänkieli i Sverige

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden arbeide for:

A 2.1 Etablering og drift av kvenske språksentra i kvenske kommuner, og at eksisterende språk- og kultursentra skal få driftstøtte over en egne faste poster på statsbudsjettet: *Dette er tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med statsbudsjettene og KMD i forbindelse med og som har tatt det (delvis) inn i målrettet plan. Også tatt opp i direkte møter med aktuelle kommuner.*

A 2.2 Videreføre innsamling og bruk av kvenske stedsnavn: *Skiltutvalget jobber kontinuerlig med dette. Innspill til navn på Hammerfest kommune, **Varangerhalvøya nasjonalpark** og innspill til navnet på ny region kan nevnes.*

A 2.3 Fortsatt innsamling av kvenske ord og uttrykk: *Lokallag har bidratt stort til dette sammen men Kvensk Institutt gjennom deres språkkafeer.*

A 2.4 Skilting på kvensk i aktuelle geografiske områder, herunder skilting på vei, på offentlige institusjoner og offentlig informasjon: *Se A 2.2*

A.2.5 Igangsetting av ulike former for språkkurs i kvensk språk: *Lokallagene bidrar og gjør en formidabel jobb her.*

A 2.6 At regjeringa lager en handlingsplan for kvensk språk: *Måltrettet plan ble lansert januar 2018. Troms Fylkeskommune har laget en egen og Finnmark Fylkeskommune jobber våren 2018 med en slik plan.*

A 2.7 Arbeide for en styrket finansiering for revitalisering av kvensk språk: *Tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med departementet og statsministeren.*

A 3 Kultur

Mål:

- Den kvenske kulturen synliggjøres sterkere som en del av den norske kulturarven
- Større bevisstgjøring om den kvenske kulturen

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden arbeide for

A 3.1 Oppretting av kvensk kulturfond: *Styrket finansiering av kulturen er tatt opp med bl.a. Kulturdepartementet v/statsråden med egen ordning for fordeling av midler til kvenske kulturtiltak (bl.a. innspill til kulturmeldingen).*

A 3.2 Sikring av levedyktige kvenske festivaler og øvrige kulturarrangementer: *Se A 3.1.*

A 3.3 Bedre støtte til kvenske kulturarbeidere: *Se A 3.1.*

A 3.4 Økt støtte til eksisterende og realisering av nye kvenske kultursentra og museer, herunder til Kvensk institutt for å kunne ivareta sitt nasjonale ansvar for revitaliseringen av kvensk kultur: *Se A 3.1. I tillegg eget måltrettet arbeid for Ruija Kvenmuseum for å få driftsstøtte på plass. Også tatt opp med kommuner og fylkeskommune.*

A 3.5 Videreføre arbeidet med å utvikle tilbudet på kvensk i kirken: *Kvensk kirkeliv er formidabelt ivaretatt av kvensk kirkeutvalg og miljøet rundt kirken i Porsanger.*

A 3.6 Innsamling og utgivelse av kvenske eventyr og sagn: *NKF-RK er med i et innsamlingsprosjekt med Reidar Bakke fra NTNU og Ruija Kvenmuseum.*

A 3.7 Etablering av en fast kvensk bibliotekjeneste: *Den er etablert!*

A 3.8 Kartlegging og synliggjøring av kvensk husflid, håndverks- og mattradisjoner: *Det meste av arbeidet har vært knyttet til kvendrakten, og mye godt arbeid gjøres i lokallagene.*

A 3.9 Arbeide for en økt finansiering for styrking av kvensk kultur: *Se A 3.1.*

A 4 Rettigheter

Mål:

- Kvenske rettigheter skal utredes og ivaretas

– at Norske myndigheter ivaretar rettigheter kvenene har etter den europeiske rammekonvensjonen for beskyttelse av nasjonale minoriteter – lokalt, regionalt og nasjonalt

– Offentlige institusjoner skal forpliktes til å involvere kvenene i de fora som berører kvenenes interesser

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden arbeide for

A 4.1 Å være representert i utvalg etc ved utarbeidelse av verneplaner og bruk av utmarksressurser i kvenske områder, og være en høringsinstans i slike saker og i saker som gjelder inngrep og utbygginger i kvenske områder: *Etter tjæremilesaken har vi i mye større grad blitt inkludert som høringsinstans, samt at vår økte synlighet også gjør utslag her. NKF-RK gir stadig innspill til saker, bl.a. i forbindelse med kraftutbygginger.*

A 4.2 Å få en offentlig utredning om kvenenes kulturelle, sosiale, økonomiske, juridiske og politiske rettigheter basert på kvenenes historie: *Sannhetskommisjonen er vedtatt. En bredere utredning ønskes og vil måtte jobbes for videre.*

A 4.3 At det etableres en egen statssekretær for minoritetssaker: *Dette er tatt opp og fremmet jevnlig, sist høsten 2017.*

A 4.4 En styrking av kvenenes rettigheter slik det uttrykkes gjennom rammekonvensjonen for beskyttelse av nasjonale minoriteter: *Rammekonvensjonen er et viktig instrument. En styrking av rettighetene fremmes bl.a. gjennom gode innspill til Europarådet og gode skyggerapporter. Svake rettigheter er tatt opp bredt sist ved lanseringen av målrettet plan.*

A 5 Næringspolitisk

Mål:

- Utvikling og beskyttelse av næringer basert på kvensk tradisjon og kultur
- Etablering av stimuleringsordninger som fremmer næringsliv i kvenske områder

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden arbeide for:

A 5.1 Stipendordninger for kvenske håndverkere: *Fremmet til dels gjennom innspill til kulturmeldingen.*

A 5.2 Styrke og sikre rettighetene til fjordfiske for kystbefolkninga: *Rett til næring og næringsutvikling basert på tradisjoner må fremmes og har blitt problematisert bl.a. i forbindelse med sannhetskommisjonen og rettighetssakene i Nord-Troms.*

A 5.3 Representasjon i fylkenes næringsutvalg

A 6 Media

Mål:

- Økt fokus på det kvenske i alle medier
- Styrket tilbud på kvensk språk i alle medier

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden arbeide for:

A 6.1 Økt støtte til Ruijan Kaiku slik at Ruijan Kaiku kan bli ukeavis og at Ruijan Kaiku skal få driftstøtte over en egen fast post på statsbudsjettet: *Dette er tatt opp ved flere anledninger, bl.a. med statsbudsjettene og målrettet plan.*

A 6.2 At NRK setter i gang ukentlige TV-sendinger på kvensk, fortrinnsvis i samarbeid med YLE og SVT: *Tatt opp i fellesskap med STR-T og lantalaist i Kirunaområdet, samt gjennom utspill i media og i møter med NRK*

A 6.3 Daglige radiosendinger på kvensk: *Omlegging til DAB førte til nedlegging av radiotilbudet til tross for gjentatte og sterke protester fra NKF-RK. NRK s nye tilbud NRK Kveeni har fått økt bemanning.*

A 6.4 Etablering av et kvensk kulturtidsskrift og videreføring av tidsskriftet Arina: *Dette ligger på is foreløpig.*

A 7 Internasjonalt

Mål:

- Et styrket samarbeid med søsterorganisasjoner i Sverige og Finland
- Det kvenske perspektivet skal bli mer synlig i nordområde-satsinga

Tiltak:

NKF/RK skal i perioden:

A 7.1 Ha jevnlige møter med STR-T, Meänmaa og Kvenlandsforbundet: *Endringer de siste årene: Meänmaa ligger i dag under STR-T. Mesteparten av medlemmene i Kvenlandsforbundet i Sverige har gått ut av organisasjonen og har dannet nå en egen organisasjon. Tiltak: Felles uttalelser, informasjonsutveksling og fellesleir sommeren 2018: «Ett språk, en kultur, ett folk»*

A 7.2 Øke fokuset på kvenene i et nordisk perspektiv: *Det kvenske er fremmet i nordisk perspektiv når hensiktsmessig, også bl.a. gjennom Foreningen Norden samt gjennom samarbeid med våre søsterorganisasjoner.*

B. NKF/RK som organisasjon

NKF skal framstå som en enhetlig, tydelig og samhandlende organisasjon og en pådriver for utvikling av kvensk språk og kultur.

B 1 Utvikling av organisasjonen

Mål:

– Alle ledd i organisasjonen skal arbeide som en enhet til beste for de kvenske interesser

– Et styrket samarbeid med søsterorganisasjoner i Sverige

NKF/RK skal i perioden

B 1.1 Etablere flere lokallag i perioden: *Trøndelag og Sørvestlandet*

B 1.2 Få minst 100 nye medlemmer: *En økning i 2016 og 2017*

B 1.3 Være en god støtte for lokallaga i deres virksomhet: *Kontinuerlig arbeid for å støtte arbeidet og aktiviteten lokalt.*

B 1.4 Arbeide for en styrket finansiering for organisasjonen som kan øke bemanningen og arbeidskraften i forbundet og i lokallagene: *Kontinuerlig arbeid. Flere utspill i media, samt tatt opp i mange møter. En sak det så langt har vært vanskelig å få gjennomslag for*

B 1.5 Videreutvikle ungdomsorganisasjonen Kveeninuoret: *Kontinuerlig arbeid for å bygge opp ungdomsorganisasjonen.*

B 1.6 Styrke informasjonen ut til medlemmene: *Nye nettsider, kontinuierlig publisering på facebook o.l., nytt medlemssystem som muliggjør felles eposter til alle medlemmer.*

B 1.7 Styrke samarbeidet med og mellom de faglige utvalgene og støtte opp under utvalgenes arbeid: *Utvalgenes arbeid har vært en viktig støtte for forbundets arbeid.*

B 1.8 Fremme det kvenske i forbindelse med nordområde-satsinger: *Se pkt A 7.2*

B 1.9 Styrke samarbeidet med de andre nasjonale minoritetene i Norge: *I perioden har det blitt tettere kontakt med de andre nasjonale minoritetene med et godt samarbeid i felles saker.*

B.1.10 Søke samarbeid med samiske organisasjoner og institusjoner i saker og prosjekter som er av felles interesse og som vil styrke kvenenes sak: *Sametinget har bl.a. løftet kulturminnesaken og sannhetskommisjonen sammen med NKF-RK.*

B 1.11 Øke bruken av kvensk i alle sammenhenger der det er relevant: *Nyttårstale, kvensk på nettsidene, bl.a.*

Alta Kvenforening - Alattion Kvääniseura

Styret besto av

leder: *Grete Alise Nilima Monsen,*

nestleder: *Åshild Karlstrøm Rundhaug.*

kasserer: *Kurt Johnsen,*

sekretær: *Bjørn-Christian Johansen,*

styremedlem: *Solveig Romsdal Knutsen*

varamedlem *Randine Wisløff.*

-- Vi fikk tildelt kr 12 000.- fra KMD til språk- og kulturformidling i Alta.

-- Årsmøtet var 23. februar. Vi hadde 8 styremøter og 1. arbeidsmøte (leder og nestleder)

-- Avslutning på kvenskkurset med siste halvdel av 5.-6. klasseboka til Agnes Eriksen.

-- Kvenske kulturdager gikk over to dager dette året:

a) Kvensk gudstjeneste den 5.mars med besøk av Kristin Mellem som spilte, sang og snakket om kvenske salmer og tekster som kan være forskjellig fra sted til sted. Hun fikk også kjennskap til noen Altavarianter.

b) Kvenfolkets dag den 16. mars som vi feiret med filmkveld i samarbeid med Filmklubben. Tre kortfilmer ble vist og det ble holdt tale for dagen

-- På Landstyremøtet i Vadsø i april fikk vi en flott Roller-up for rekruttering i 2016.

-- Den 30. mai hadde vi en flott temakveld på Alta bibliotek med besøk av den 94år gamle hedersmannen Sverre Opdahl og fruene Gunhild. Han holdt foredrag og viste en film om oppbygging og brenning av en tjæremile ved hytta hans i Skoganvarre. Talen var på kvensk og vi alle lyttet som om vi forsto hva han sa. (et par forsto – vi andre forsto 'tegninga'). Han sa han var stolt over å bli invitert til Alta og hadde gledet seg stort. Det var ca 35 tilstede. "Sverres røtter" kan sees på nett; kvenfilmer.no av Anstein Mikkelsen/Arvid Petterson.

-- 'Avskjedsreise til tjæremila'. Fredag 2. juni ble det tatt et siste farvel med den berømte tjæremila som skulle bli under en trafostasjon. Skog i vidt område var hugget ned og området pløyd. Tjæremila sto som enn liten øy midt på i påvente av avskjedskomiteen som besto av: Grete Alise og Åshild sammen med Hans Christian Søborg fra Alta museum, Berit Erdal og Oddvar Suhr fra Statnett. Sylvi Bellika fra kommunen og Lill-Vivian fra Ruijan Kaiku. Vi tok med noen svidde bark- og kullbiter som et 'fred være med ditt kulturminne' for den planlagte tjæremilemodellutstillingen på Alta Museum.

-- I etterkant av filmkvelden 16. mars fikk vi halvparten av overskuddet ved billettsalget. Vi ga, med en dypfylt takketale og hyllest, en sjekk på kr 2000.- til Anstein Mikkelsen under Kipparifestivalen i Børselev.

-- Meget vellykket konsert 1. september med verdensarvgruppa JORD på verdensarvsenteret Alta museum. De var på vei mellom Malangen og Vadsø og hadde tid å stoppe i Alta. Dette ble halvveis avtalt på Kipparifestivalen. De skulle ha kr 22000.-, vi ga minnegaver og en ekstra ansatt skulle ha 1000.-. Dette ble finansiert med 12400.- i billetter, kr 5000.- fra kommunen (som vi ennå ikke har fått selv om beløpet ble innvilget ☺) Kr 5000.- fra NKF, gave fra medlem kr 1000.-, og egenandel kr 1486.- Til sammen kr 24 886.-. Grete Alise holdt et lite foredrag om kvener og kvensk i Alta. (gratis) JORD vil gjerne komme tilbake til Alta. ☺

-- September: Nina og Egil hadde folk fra Fylkeskommunen, Alta museum og Fortidsminne-foreningen med til Kreeta i Kåfjord og Peska for å se på kvenske kulturminner. Grete Alise tok dem vel imot på Kvenstua der det særlig ble snakk om Alf E. Hansens kulturminnefotos som henger der. Etterpå guidet Grete Alise dem, via Knut Kvens vei, til det læstadianske menighetshuset ved Alta bru. Alle var fornøyd.

-- Denne høsten startet vi på 7. klasseboka i kvensk språk av Agnes Eriksen. Bjørn-Christian Johansen var, som vanlig, vår kursleder. Vi kom ca halvveis i boka og tar resten etter jul.

-- Vi har søkt Kommunal- og moderniseringsdepartementet KMD om kr 110 000.- i støtte innen fristen. Pengene er planlagt brukt til forundersøkelser om kvensk til barnehagebarn i en barnehage.

(vi fikk kr 20 000.-)

Tromsø Kvenforening - Tromssan Kveeniseura

Vi var representert på NKFs landsmøte i Alta i 2016 med to delegater.

Evy Basso har sittet i forbundsstyret i NKF/RK, og Rettsutvalget

Helge Huru har sittet Rettsutvalget.

Helge har vært mentor for noen studenter vår og høst 2017, vår 2018.

Helge holdt er innlegg om Samuli Paulaharjus bok Ruijan Suomalaisia på NKFs 30 jubileumsseminar desember 2017.

Eskil har redigert facebooksidene Kvener i Tromsø.

<https://www.facebook.com/kveneritromso/>

Det er avholdt et styremøte. Det har vært avholdt få møter, men mange av medlemmene har vært aktive med kvenske saker, se ovenfor.

Kvenfolkets Dag: 2017 Dagen ble markert den 19. mars 2017 på Skarven i samarbeid med visegruppen Spelt. Dagen ble feiring av Kvenfolkets dag og St. Patricks Day. Spelt hadde invitert den irske gruppen Gatehouse for å spille. Feiringen ble en stor suksess, Spelt sa at over 140 personer var på arrangementet. Innledning og velkommen med Ragner Olsen.

Visesang med Tone Strand fra Balsfjord.

Gratulerer med Kvenfolkets dag ved Helge Huru

Gruppen Jord fra Tornedalen spilte. De synger bla meänkieli-musikk og

Verdensmusikk.

Spåkkafeer- Det ble gjennomført fire kvenske språkkafeer på Tromsø Museum våren 2017, med 6 til fremmøtte.

Styret har bestått av;

Leder Helge Huru

Kasserer Evy Basso

Sekretær Eskild Johansen

Styremedlem Nils Petter Aanesen

Vara 1 Bernt Isaksen

2. vara Kofoed-Fyhn trakk seg etter valget.

Medlemsutvikling. Lokallaget har hatt en positiv medlemsutvikling, og har økt medlemstallet fra 11 til 22, bl.a. som et ledd i Forbundets vervekampanje. Vi har ennå ikke nådd potensialet for en kvenforening i Tromsø. Vi har fra og med 2017 besluttet å delta i et sentralt medlemsregister, der innbetaling mm organiseres fra forbundskontoret.

Økonomien er tilfredsstillende, da våre arrangementer ikke har vært spesielt kostnadskrevenne og vi sparer på shillingen.

Eskil Johansen, sekretær

Kven Østlandet - Etelä-Norjan Kveeniseura

Styret:

Leder: Nils-Einar Ørnebakk, Asker

Nestleder: Anne Wilhelmsen, Oslo

Sekretær: Anne Wilhelmsen, Oslo

Kasserer: Mari Anette Eriksen, Oslo

Styremedlem: Mary Kristiansen, Ytre Enebakk

Styremedlem: Cille Dahl, Drammen

Styremedlem: Geir Johan Nilsen, Nesodden

Endringer: Valgt nestleder Beate Wilhelmsen trakk seg mai 2017. Valgt sekretær

Mariann Kaaby trakk seg i april 2017 og ble erstattet av Geir Johan Nilsen.

Kulturutvalg: Mary Kristiansen Jan Daleng Cille Dahl Alexander Lindbäck

Studieutvalg: Anne Wilhelmsen Lilli Mikkola

Valgkomité: Mary Kristiansen Einar Benjaminsen Jarle Langbakk

Internasjonalt- og Rettighetsutvalg: Ivar Dervo Geir Johan Nilsen

Revisor: Magne Berg

KØs representant til Forbundsstyret i NKF-RK Beate Wilhelmsen

Møter/aktiviteter:

Antall styremøter: 11

Arbeidsmøter: 1 (10.juni)

Åpne møter: 2 (25.mars/7.oktober)

Telefonmøter: 2

Kvensk gudstjeneste: 1 (5.mars)

Kvenfolkets dag: 1, Årsmøte: 1

Språkkafé: Vi har hatt språkkafé en gang i måneden, bortsett fra juli og august.

Studieutvalget Studieutvalget har gjennomført språkkafé en gang pr måned i hele år bortsett fra i juli og august. Antallet deltagere har variert fra 2 til 6. Noen kan språket og andre har hørt det i sin barndom og husker en del når vi snakker. Målet er å bruke språket aktivt med andre kvener. Det har vært en positiv stemning på kafetreffene og tilbakemeldingene er at folk synes det er moro. Det pågår også en lesesirkel med fire deltakere hvor vi leser Alf Nilsen Børsskogs romaner.

Kulturutvalget Kultur-utvalgets oppgave har hovedsakelig bestått i å bistå styret i KØ med å planlegge program for åpne møter, fremskaffe foredragsholdere, fremskaffe lokaler og bistå i gjennomføring av møtene og arrangementene.

På åpent møte 25.3. 2017 var styreleder (Irene Persen) eller styremedlem (språkprofessor v/Norges arktiske universitet) i Kvensk Institutt (KI) invitert til å informere om hvilke planer, tiltak og vyer KI har for revitalisering av kvensk språk og kultur. Foreleser fra KI var Hilde Skanke, daglig leder og Eira Söderholm, 1. amanuensis i finsk språk fra Norges arktiske universitet

På åpent møte 7.10.17 i Fritt Ords lokaler holdt 3 forelesere sine foredrag: Lektor helge Guttormsen, N-Troms VGS om: Hva er de eldste spor og kilder etter kvener i Nord-Norge.

Professor emeritus Erling Wande om: Det kvenske søsterspråket – meänkieli – fra å bli oppfattet som en finsk dialekt til å bli akseptert på nivå 3 i det europeiske språkcharter

Mikael Holmberg, finlandssvensk illustratør om: Presentasjon av ny-diktning av Kalevala - et helte-epos – basert på karelsk-finsk folkløse hvor overnaturlighet er det naturlige

I tillegg har repr. for kultur-utvalget sammen med Rettsutvalgs leder Ivar Dervo deltatt i eksternt møte med andre nasjonale minoriteter på Holocost-senteret der det var enighet om å gjøre et forsøk på å etablere et felles-organ som kan fremme felles minoritetsproblematikk overfor myndighetene. Ansvar for videre oppfølging av dette ble gitt Skogfinnenes Birger Nesholen. Kultur-utvalget bistod også med bakst til kirkekaften etter kven-gudstjenesten.

Kvenfolkets dag Som hovedtaler for dagen hadde vi invitert Reidun Mellem, forfatteren bak boken «Kvenfolkets 500 år ved Ishavskysten» og en pådriver for å fremme kvensk språk og kultur. Musikk innslaget var ved Beddari – Nilsen som fremførte kjente kvenske melodier. Arrangementet var gratis for våre medlemmer. Det ble servert spekemat, kaffe og kaker. Øl og vin til salgs. Loddsalg. Det ble en flott markering med godt fremmøte i Saxegården, Gamlebyen, Oslo.

Kvensk gudstjeneste Det ble arrangert Kvensk gudstjeneste i Domkirkens kapell. I samarbeid med Oslo bispedømmeråd kom Arne Skare, sogneprest i Porsanger, og gjennomførte gudstjenesten. Tolk var Terje Aronsen. Bibel lesningen var det egne krefter som stod for. Dette er også et tiltak for å holde språket og kulturen i hevd.

Rettighets- og internasjonalt utvalg - 10. februar 2017: Deltatt i dialogmøte mellom organisasjoner for nasjonale minoriteter og urfolk; Bufdir. - 23. november 2017: Deltatt i møte med Norges nasjonale Institusjon for Menneskerettigheter. - Avgitt kommentar til Norges utkast til FN rapport nr. 7 vedrørende FNs konvensjon om sivile og politiske rettigheter - Brev til regjeringene i Norge, Sverige og Finland vedrørende 'Nordisk Samekonvensjon' - Brev til Stortingets Kontroll- og Konstitusjonskomité vedrørende høring om fornorskning av samer og kvener. - Vurderinger av rettslige forutsetninger for etablering av et 'kvensk Studieforbund' under voksenopplæringsloven. Juridisk vurdering: Minoriteters menneskerettigheter mht. språk og kultur i henhold til internasjonale konvensjoner og norsk lov. - Formulert utkast til Brev fra KØ til regjeringene i Norden datert 12.1.2017 og 30.5.2017, herunder vurdert Statsministerens svar brev av 18.1.2017 og KMD svar brev av 3.2.2017 samt Justisministeriet i Finlands svar brev av 15.2.2017. - Utvalget har også formulert utkast til KØs brev til Stortingets presidentskap og eget brev til NKF, begge angående Sannhetskommisjonssaken.

Sosiale media Facebooksiden har vært oppdatert med kvenrelaterte arrangementer, aktuelle artikler, diskusjoner, språk med mere. Antall følgere i FB gruppa har økt til 157. Vi har også lagt ut kontaktinformasjon om hvordan bli medlem i foreninga.

Tana kvenforening - Tenon Kveeniseura

Styrets årsmelding for perioden 16.03.2017 – 01.03.2018

Styret har i perioden bestått av følgende:

<i>Leder</i>	<i>Alf Steinar Børresen</i>
<i>Nestleder</i>	<i>Thormod Holti</i>
<i>Sekretær</i>	<i>Anne Lise Harjo Akerhei</i>
<i>Kasserer</i>	<i>Josefine M. Olsen</i>
<i>Styremedlem</i>	<i>Terje Ellila</i>
<i>Varamedlemmer</i>	<i>Einar Henninen, Eldbjørg Jørgensen, Svein Kollstrøm</i>
<i>Revisor</i>	<i>Eilif Basso</i>
<i>Valgkomite</i>	<i>Arne Roald Børresen, Aslaug Dahl og Einar Henninen</i>

(Endret sammensetning i styremøte den 11.01.2018 under sak 4/2018).

Det har i perioden 16.03.2017 – 31.12.2017 vært avholdt fire styremøter og ett medlemsmøte. I perioden 01.01.2018-01.03.2018 er det avholdt to styremøter. 20 saker er behandlet i 2017 og 13 saker hittil i 2018.

Medlemmer

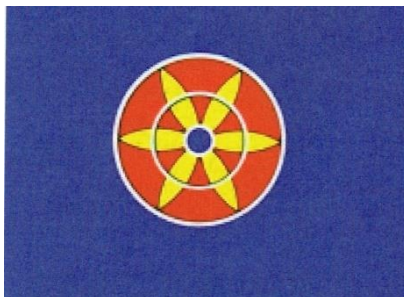
Det er pr. 31.12.2017 46 medlemmer.

Representasjon

Under landsstyremøtet til Norske Kveners Forbund (NKF) i Vadsø 29.-30.4.2017 deltok leder Alf Steinar Børresen og Thormod Holti. Anne- Lise Harjo Akerhei var påmeldt men meldte forfall og Thormod Holti deltok for henne.

Viktige saker behandlet på landsstyremøtet til NKF i Vadsø 29.-30.4.2017

- 1) En viktig sak som ble drøftet her og som har pågått i mange år var *flaggsaken*, et eget kvensk flagg. Endelig ble flaggsaken vedtatt etter avstemming. Samme flagg som Kvenlandsforbundet og kvenene i Tornedalen har vedtatt. Forslaget fremsatt av Kåfjord Kvenforening.



- 2) Saken om en sannhetskommisjon var tatt opp i Stortinget av SV representantene Kirsti Bergstø og Torgeir Knag Fylkesnes. Kirsti Bergstø deltok på årsmøtet i NKF og redegjorde for forslaget. Saken er senere behandlet i Stortinget og det er vedtatt å sette ned en sannhetskommisjon. Arbeidet med å finne representanter

til utvalget pågår. Kommisjonen skal granske fornorskningspolitikken og den urett som er begått mot det kvenske og samiske folk.

Tana kvenforening diskuterte saken på styremøte 6. oktober og det var enighet om å rette en henvendelse til NKF for å få mandatet tilsendt, før en vurderer personer som bør delta.

Sekretær Ivar Johnsen i NKF kunne i samtale med Alf Børresen den 9.10.2017 opplyse at det pr. dato ikke forelå noe mandat. Sannhetskommisjonen behandles som egen sak på årsmøtet.

Skilt- og stedsnavnsutvalg

På årsmøtet i NKF ble Alf Steinar Børresen og Thormod Holti valgt som ansvarshavende for dette utvalget. Det er reist en rekke navnesaker i Tana og Alf Steinar har vært i kontakt med Sør-Varanger kommune. I Tana er det allerede vedtatt å skilte på tre språk i en rekke bygder. Det er oversendt en egen rapport fra utvalget til NKF for arbeidet som er gjort i 2017.

Grasrotandel - Norsk tipping

Det er ordnet med at medlemmene som spiller i regi av Norsk tipping, kan gi andel av innsatsen til Tana kvenforening. Saken har vært oppe på styremøter og på siste årsmøte. Nå er saken i boks og inntekter begynt å komme inn i foreningskassa.

Langnesmarkedet

Vi stilte med bod her, hvor Eldbjørg Jørgensen, Terje Ellila, Thormod Holti, Anne-Lise Harjo Akerhei og Josefine M. Olsen deltok. Det ble solgt lodd og pratet med besøkende. Det ble også vervet nye medlemmer.

Kvensk språksenter i Tana

Etablering av kvensk språksenter i Tana ble behandlet på årsmøte til Tana kvenforening den 16. mars 2017 under sak 7. Det ble gjort sålydende vedtak: «Styret får fullmakt til å arbeide videre med saken».

Saken ble oversendt Norske kveners forbund i mail til sekretær Ivar Johnsen den 24. mars 2017 med ønske om draghjelp fra Norske kveners forbund.

Tirsdag 27. juni kl. 0800 var det møte på Tana rådhus, på kontoret til ordføreren, angående etablering av et kvensk språksenter i Tana.

Følgende møtte:

Ordfører Frank Ingilæ, Tana kommune

Trygg Jakola, nestleder i Norske kveners forbund

Ivar Johnsen, generalsekretær i Norske kveners forbund

Hilde Schanche, kvensk institutt, Børselv

Anna Kaisa Räisänen, kvensk institutt, Børselv

Alf Steinar Børresen, leder i Tana kvenforening

Thormod Holti, nestleder i Tana kvenforening

Konklusjonen var at det rettes en skriftlig henvendelse til kommunen, slik at saken kunne vurderes politisk. Økonomi er et viktig tema i forhold til lønnskostnader m.v., og må finansieres eksternt, men lokaliteter måtte bli en sak kommunen kunne bidra med.

Når det gjaldt kvensk språk i barnehagene, ønsket ordføreren å få oversendt forarbeidene som Kvensk Institutt i Børselv hadde utarbeidet.

Den skriftlige henvendelsen til Tana kommune utarbeides i fellesskap mellom Norske kveners forbund og Tana kvenforening.

Den 17. juli 2017 mottok Tana kvenforening forslag til punkter som burde være med i brevet som skulle sendes til Tana kommune v/ordføreren.

Den 19. juli 2017 ble søknad om etablering av kvensk språksenter i Tana oversendt ordfører Frank Martin Ingilæ med gjenpart til Norske kveners forbund.

På styremøte i Tana kvenforening 6. oktober fikk Thormod Holti i oppdrag å høre med ordføreren hvor saken sto. Ordføreren fant ikke brevet og Thormod måtte sende det på nytt pr. e-post. Han bekreftet mottak og lovte å ta saken opp på førstkommande formannskapsmøte.

Saken behandlet i Tana formannskap den 2. november 2017 og det ble fattet slikt enstemmig vedtak i saken:

Tana kommune stiller seg positiv til Tana kvenforening/Tenon kveeniseura sitt initiativ for å få etablert kvensk språksenter i Tana.

Kommunen har jobbet aktivt i flere år med å få frem kvenske stedsnavn som har vært i bruk samt å få etablert kvenske navn der det er ønsket. Dette er viktig for å synliggjøre at kommunen er en flerspråklig kommune hvor både kvenske og samisk kultur er viktig del av kommunens identitet.

Kvensk som språk står veldig svakt og er i fare for å forsvinne når de eldre språkbærerne går bort. Man kan ta lærdom av hvordan man har revitalisert samisk språk i forbindelse med arbeid med kvensk språk. I Tana kan vi vise til Deanu giellagáddi - Tana samiske språksenter som finansieres av Sametingets tospråklighetsmidler.

Det kan være aktuelt å samarbeide med kommunens samiske språksenter for å se på mulighetene for et større kompetansemiljø for kvensk og samisk språk i Tana.

For å kunne få til en etablering av kvensk språksenter så må det på plass en ekstern finansiering for drift av et senter på lik linje som samisk språkarbeid finansieres.

Tana kommune ber at Kommunal og moderniseringsdepartementet bidrar med midler til revitalisering av kvensk språk gjennom å støtte etablering av språksenter for kvensk språk i Tana.

Vedtaket oversendt NKF den 8. november 2017.

Den 23. januar 2018 ble det sendt e-post til ordfører Frank Ingilæ i Tana kommune med gjenpart til NKF med påminnelse om å følge opp saken.

Kippari-festivalen i Børselv

Festivalen ble avholdt i juli måned. Fra vår forening deltok leder Alf og nestleder Thormod.

Busstur til Pajala

Invitasjon om busstur til Pajala i dagene 14.-17.9.2017 ble sendt medlemmene den 3. 6. med påmeldingsfrist 1.8.

Det var påmeldt 19 deltakere til turen hvorav 2 meldte avbud, slik at vi var 17 deltakere inklusiv sjåfør. I Pajala deltok ytterligere ett medlem som er bosatt der for tiden, slik at vi i alt var 18 som fikk utbytte av programmet. Et av hovedpunktene med turen var besøk hos slektsforsker Nisse Palovara i Sattajervi. Det var dette NKF

hadde gitt kr. 10 000,- i støtte til og besøket fant sted 15.9. Den 16. 9. hadde vi tur til Haparanda med Bengt Niska som guide, en historisk opplevelse. Turen var på alle måter vellykket. Det eneste det var misnøye med var at deltakerne ikke fikk noen sted å være samlet etter kl. 2000 om kveldene da matsalen ble stengt. Rapport og regnskap fra turen er oversendt NKF.

Gaver ved runde dager

Saken ble behandlet på styremøte den 6.10 under sak 6 da det ikke er fastsatt regler for dette tidligere. Følgende ble vedtatt: 70-års-dag, kr. 500,- 80 og 90 års-dag kr. 700,-

Kvensk gudstjeneste/Medlemsmøte

Årets kvenske gudstjeneste ble avholdt i Seida kirke 12.11. kl. 1100. Det var kirkekafe i kirka etter gudstjenesten. Ca. 20 personer møtte til gudstjenesten. Pirkko Jervinen tolket. Så var det medlemsmøte med juletallerken på Elva hotell. Her møtte generalsekretær i NKF, Ivar Johnsen og styremedlem i forbundsstyret i NKF Evy Basso, som gjester. 18 personer deltok på møtet.

Begynnerkurs i kvensk språk

Flere medlemmer har ytret ønske om å lære kvensk. På styremøte den 6.10.17 ble det vedtatt å forsøke å få dette til. Alf og Thormod møtte Hilde Schanche og Karin Larsen fra Kvensk Institutt på hotellet 19.10.17 hvor dette ble diskutert. Oppstart medio januar 2018 ble foreslått som aktuelt tidspunkt. Kurset er blitt en realitet og første kurskveld ble avholdt 15.01.2018 og avsluttet 06.02.18. Kurset er på 18 timer og Karin Larsen fra Kvensk Institutt i Børselv var lærer. Det var påmeldt 12 deltakere hvorav 8 deltok. Tana kvenforening har søkt om tilskudd til kurset fra NKF i brev av 10.01.18.

Kulpukantie – veinavn i Masjok

Foreningen har mottatt brev fra vår sekretær, Anne-Lise Harjo Akerhei, datert 10.1.2018 hvor hun klager på det kvenske veinavnet Kulpukantie som er fastsatt der hun bor. Saken har også blitt sendt til lokalavisene «Finnmarken» og «Sagat». Hun hevder at Tana kvenforening står bak navneforslaget som er vedtatt av Tana kommune og at navnet er fremsatt av leder Alf og nestleder Thormod. Brevet fra Anne-Lise ble behandlet i styremøte den 11.1.2018 under sak 6/18, hvor Anne-Lise var tilstede. Navnevalget har aldri blitt behandlet i Tana kvenforening. Anne-Lise ba styret i Tana kvenforening om unnskyldning. Hun har senere sendt klage til Tana kommune i brev datert 17.1.2018 med gjenpart til Tana kvenforening. Tana kvenforening synes det er trist at det eneste kvenske veinavnet som er vedtatt i kommunen, skal bli så dårlig mottatt. Dette med bakgrunn i alle de samiske veinavn som norskspråklige må forholde seg til uten å kunne skrive- eller uttale navnene.

Sentralt medlemsregister

NKF har anmodet lokallagene om å lage en medlemsliste i excel-format som skal benyttes til et sentralt medlemsregister. Dette i tråd med pålegg fra sentrale myndigheter. Den 19.1.2018 ble lista oversendt fra vår forening.

Alf Steinar Børresen

Thormod Holti

Anne-Lise Harjo Akerhei

Josefine M. Olsen

Terje Ellila

Ruijan kväänit - Pyssyjokilaiset Norske kvener - Børselv

ÅRSMELDING 2017 NORSKE KVÆNER-BØRSELV

Styret har i 2017 bestått av:

Leder:	Egil Borch
Nestleder:	Arnfinn Kaaby
Sekretær:	Wigdis Farstad
Kasserer:	Rune Persen
Styremedlem:	Karin Larsen
Varamedlem:	Sverre Josefsen
Varamedlem:	Svanhild Wilhelmsen Josefsen

Wigdis Farstad trakk seg fra styrevervet i april 2017. Dette har ført til at Sverre Josefsen rykket opp som fast styremedlem og Svanhild Wilhelmsen Josefsen rykket opp som 1 vara. Svanhild har også vært sekretær i 2017.

Øvrige representanter valgt på årsmøtet:

Revisor:	Åse Karin Mikkelsen
Revisor:	Håkon Salamonsen
Valgkomite: Leder:	Else Olsen
Valgkomite: Medlem:	Nanna Salamonsen
Valgkomite: Vara:	Solveig Samuelsen.

På årsmøtet i 2014 ble det vedtatt å legge Børselv Kvenkulturfestival inn under styret i Norske Kvener-Børselv/Ruijan Kväänit-Pyssyjokilaiset. Dette betyr at styret i NK-B/RK-P også er styret for Børselv Kvenkulturfestival.

Det er i 2017 avholdt 10 styremøter og behandlet 39 saker.

I 2016 hadde Norske Kvener-Børselv/Ruijan Kväänit-Pyssyjokilaiset 50 medlemmer. I 2016 igangsatte vi medlemsvervekampanje med Karin Larsen og Wigdis Farstad i spissen.

Resultatet er formidabelt. I 2017 har vi totalt 78 medlemmer og det er bra. Gratulere med arbeidet.

Et høyest mulig medlemstall er viktig når vi skal søke tilskudd fra offentlige myndigheter til drift, investering og til prosjekter.

Saker som har vært behandlet i 2017:

- Konstituering av styret,
- Arbeid med Kvenfolkets Dag 2017,
- Arbeid med Kipparifestivalen 2017,
- Arbeid med møte og aktivitetsplan 2017,
- Deltakelse på Landsstyremøte i Vadsø i april 2017.
- Arbeid med Kvenfolkets Dag 16.mars 2017,
- Fellesmøte med U&IL Silfar og arrangert Julemesse lørdag 5.november i felllesskap,
- Deltakelse på Rådsmøte/Eiermøte ved Kvensk Institutt.
- Kurs i kvensk på Kvensk Institutt med 7 deltakere, september - 12.desember 2017.

Markering av Kvenfolkets Dag/Kväänlaiskansan Päivä og Kipparifestivalen/Kippariffestivaali er våre to største arrangement. Begge arrangementene var godt planlagt og ble gjennomført med stor innsats av styret i samarbeid med ca 60 frivillige.

Alle gjorde en fantastisk jobb og folk var fornøyde og blide både på Kvenfolkets dag og på Kipparifestivalen.

Billettsalg, Åpningsseremoni, laging av middag, laging av smørbrød til kafe, Kafe med salg av middag og annet kvensk mat, Marked, Hesjing, Foredrag, Kino, Konsert, Besøk Tornedalshuset, Renhold, Rydding, kirkekafe på Kvensk Institutt m.m. ble gjennomført på en svært god måte.

Totalt kom det over 850 besøkende i 2017 på Kipparifestivalen/Kipparinfestivaali. De som hadde salg på markedet meldte om godt salg og de var svært godt fornøyd med hvordan salgsbodene var satt opp. De som har salgsbod skal ikke betale inngangsbillett. Det må lages retningslinjer for billettsalget som plasseres på bordet der billettselgerne sitter.

Oppsett av telt og frakt av bord, stoler og kjøleskap samt oppsett av strømskap utenfor Tornedalshuset ble gjort en dag tidligere og dette fungerte utmerket. Rune Persen forberedte og ledet arbeidet på en sikker og god måte. Salget i kafeen fungerte utmerket og dette arbeidet ledet Karin Larsen på en utmerket måte.

Barneaktivitetene ble gjennomført med stor entusiasme. Takk til Karin, Rune, Arnfinn og Petter Nygård.

NK-B/RK-P Juniori – Juniorklubben

- Påskearrangement 2017 på Coop Kafe ved Juniori
- Arrangert Loppemarked og Kafe.
- 15 klubbkvelder a 1,5 timer i 2017. Fem voksne har deltatt som aktivitetsledere og språkforbilder.

Arbeidet med Kventunet har tatt mye tid de siste årene.

- Gjort Krambua ferdig utvendig og innvendig og innredet butikk/museum, jf. Dugnadsliste,

En spesiell takk til Arnfinn, Karin og Wigdis som har stått på for å få Krambua ferdig,

- Laging av trapp ned til utstillingsarena for hesteutstyr,
- Rydding av skog og småtrær rundt Krambua,
- Grusing av veier,
- Taksering av den gamle røykbadstua ved arne Graven og Arnfinn Kaaby,
- Det er solgt billetter på Tornedalshuset sommeren 2017 for kr. 4000,-, takk til Kvensk institutt
- Arbeid med oppsett av garasje på Kventunet v/Arnfinn med, Rune og Oddleif er blitt ferdig.

Vi arrangerte Julemesse i lag med Silfar den 5. november, det var mye folk, mange utstillere og godt salg i kafeen. Arrangørstaben gjorde en stor innsats og resultatet ble bra.

Vi vil spesielt takke Arnfinn Kaaby som i mange år har jobbet dugnad som snekker for å få gjort ferdig både Tornedalshuset og Krambua/Krampui. Uten hans uttrettelige arbeid i minst tre år så hadde ikke kjøkkenet på Tornedalshuset vært slutført, det samme gjelder Krambua/Krampui. For ettertiden er det lov å håpe at flere ønsker å bidra i snekkerarbeidet på Kventunet. Det skal settes opp mange bygg som vil ta mye tid:

1 Rehabilitering av gammel røykbadstu bak Tornedalshuset, skal bli utstillingslokale for skolestue.

2 Kvensk fjøs

3 Kvensk stabbur

4 Kvensk smie

5 Kvensk jordgamme

6 Kvensk vippebrønn

7 Kvensk

når vi skal sette opp nye bygg på Kventunet som: fjøs, stabbur, smie.

Vi vil takke alle som ønsker å være medlem i Norske Kvener-Børselv/Ruijan Kväänit-Pyssyjokilaiset.

Ved søknader om tilskudd til offentlige myndigheter, er antall medlemmer i foreningen NK-B/RK-P svært viktig. Dette er en viktig grunn til at NK-B/RK-P trenger flest mulig medlemmer men også støttemedlemmer.

Utbygging av Kventunet krever at vi må søke offentlige myndigheter om tilskudd for å finansiere dette. Da er det svært viktig å ha flest mulig medlemmer i foreninga NK-B/RK-P.

Med dette som bakgrunn har styret igangsatt en vervekampanje i 2016 og 2017.

Styret vedtok at både gamle og nye medlemmer vil få boka

"KVENFOLKETS 500 ÅR VED ISHAVSKYSTEN AV FORFATTER REIDUN MELLEM".

Styret takker Karin, Wigdis, Else, Nanna og Sverre som i flere år har arbeidet med Juniorklubben for å lære barn og ungdom om kvensk språk og kultur.

Styret vil takke Synnøve Utsi som i mange år har ført regnskapet for NK-B/RK-P.

Styret vil takke revisorene Åse Karin Mikkelsen og Håkon Salamonsen

Styret vil takke alle de frivillige medarbeiderne som hjelper oss, mange fra Børselv, noen fra Lakselv og mange utflyttede Børselvværingene som vil gjøre noe for det kvenske og for hjembygda.

Alle frivillige medarbeidere gjør en fantastisk jobb og de er selve ryggraden i Kipparifestivalen og andre arrangement. Uten deres store innsats hadde dette ikke vært mulig å gjennomføre.

Regnskapet for 2017 for Norske Kvener-Børselv/Ruijan Kväänit-Pyssyjokilaiset viser et lite overskudd på kr.63.383,35.

Kåfjord Kvenforening - Kaivuonon Kveeniseura

ÅRSMELDING 2017

På årsmøtet den 28.april 2017 gjennomførte Kåfjord Kvenforening/ Kaivuonon Kveeniseura de vedtektsendringene som ble vedtatt på årsmøtet i 2016, der representantene velges for to år. Følgende endring ble gjennomført i forhold til valg av styret:

- Leder velges for 2 år.
- Nestleder velges for 1 år.
- Sekretær velges for 1 år.
- Kasserer velges for 2 år.
- Styremedlem velges for 2 år
- Varamedlem velges for 1 år.

Valgkomiteen la frem følgende forslag til nytt styre:

Merete Simonsen

Anette Seppälä

Elling Vatne

Gerd Steinnes Nilsen – tiltrer fra januar 2018.

Jarle Myrhaug

Varamedlem: Arne Steinnes.

Årsmøtet vedtar at styret konstituerer seg selv. Nestleder fungerer som kasserer inntil kasserer er tiltrer. Varamedlem innkalles til møtene. Styrets konstituering ble som følgende i 2017:

Leder: Anette Seppälä

Nestleder: Merethe Simonsen

Kasserer: Merethe Simonsen

Sekretær: Elling Vatne

Styremedlem: Jarle Myrhaug

Varamedlem: Arne Steinnes

Det ble ikke valgt valgkomite på årsmøtet. Styret tok oppgaven og fikk valgt to representanter:

Ranveig Soleng og Kent Arne Marthinsen.

Kåfjord Kvenforening
Kaivuonon Kveeniseura



Medlemmer:

Kåfjord Kvenforening/ Kaivuonon Kveenisauro hadde 20 betalende medlemmer i 2017. Det var en stor nedgang fra året før. Styret kan ikke forklare nedgangen i antall medlemmer, men har en mistanke om at det kan være måten medlemskontingenten ble formidlet i fjor. I 2017 ble det sendt ut en påminnelse gjennom epost til medlemmene. I 2018 har styret sendt ut en faktura i posten til alle som stod registrert som medlemmer i 2016. Det er ingen som har gitt info i 2017 om at de melder seg ut av Kvenforeningen.

Møter:

Det ble avholdt 5 styremøter i inneværende årsperiode. Det er behandlet 10 saker. Styret sendte en søknad til Tornedalsrådet v/ Bjørn Inge Mo angående støtte til et prosjekt om tilskudd til karlegging av de gamle kvenske bomiljøene rundt Lyngenfjorden. I tillegg er det sendt to brev til Kåfjord kommune angående representant av kvenske saker og skilting i forbindelse med tunnelen Manndalen – Nordnes.

Paaskiviikko:

Paaskiviikko i 2017 blir gjennomført på Kultursentret i Olderdalen. Som tidligere år var også Kåfjord Kvenforening delaktig i gjennomføring av den kvenske kulturdagen 8.juni i Kåfjord. I 2017 fikk Kåfjord besøk av Jan Johansson som gjennomførte forestillingen «Tjära människa». TJÄRA MÄNNISKA var en forestilling om visesangeren, poeten og mennesket Vilho Ollikainen, fritt tolket av folkemusikeren Jan Johansson (JORD, Pajala-Tatawin mfl). WAO er en musikkgruppe bestående av musikere fra blant annet JP Nyströms, JORD og JPP, som alle på ulike måter har latt seg inspirere og berøre av Vilhos kunstnerskap. Husflidslaget i Olderdalen stod for salg av mat. Arrangementet var vellykket. Paaskiviikko i 2018 gjennomføres i uke 14 på Olderdalen Kultursenter. Tema for årets arrangement er «Folkemusikk».

Annet:

Det nye styret konstituerte seg selv den 18. mai 2017. Det har vært mindre møtevirksomhet enn tidligere, blant annet har vi ikke hatt medlemsmøte i løpet av perioden. Styret har diskutert hva Kvenforeningen kan gjøre for å få mere fokus angående det kvenske i Kåfjord. Målet er å få engasjert flere, særlig barn og unge. Foreløpig har Kvenforeningen ikke fått til noe arrangement til denne gruppen. Vi har også sett på hvordan vi kan få til et samarbeid med andre kvenforeninger. Disse sakene videreføres til det nye styret.

Inneværende år har det Kvenske vært i fokus i forbindelse med saker som Sannhetskommisjonenes arbeid og handlingsplanen for språk og kultur 2017 - 2020. Det registreres at politikerne er mer engasjert når det gjelder det kvenske.

Nå har vi fått et eget flagg. I Kåfjord ble det flagget den 16.mars for første gang med flagget vårt. Kåfjord Kvenforening har kjøpt inn flagg til Foreningen.

Nordmannvik 20/3, 2018 -

På vegne av styret i Kåfjord Kvenforening/Kaivuonon Kveeniseura.

Anette Seppälä

I leder frem til 31/12, 2017

Tromssan ruijansuomalainen yhdistys

Norsk Finsk forening i Tromsø

Vuosikertomus 2017 – Årsberetning 2017

Yleistä Tromssan ruijansuomalaisen yhdistyksen toiminta on ollut erityisen aktiivista keskittyen Suomi100 aktiviteetteihin seuran perustoimintojen ohella (saunan ylläpito, keskiviikkotapaamiset sekä perinnejuhlat). Yhdistys on myös järjestänyt lapsitoimintaa, norjan ja suomen kielen kurssia, sekä osallistunut muiden järjestöjen, esim. Pohjola-Norden toimintaan.

Vuosikokous Yhdistyksen vuosikokous 2017 pidettiin 16.2.2017 klo 18.00, Hats Rådstua teaterhusetissa. Kokouksessa keskusteltiin pakollisten vuosikokousasioiden lisäksi mm. seuran historiikin tekemisestä yhdistyksen vuosilta 1998-2013.

Vuosikokous valitsi seuraavan johtokunnan, joka järjestäytyi ensimmäisessä johtokunnankokouksessa 2.3.2017:

Johtaja Laura Jaakola

Johtokunnan jäsenet Elina Nystedt, Ulla-Maija Ahokas, Anne Mäkinen, Kirsti Kuosa, Madeleine Latvala, Liisa Koivulehto, Sami Kinnunen, Aina Lind (muutti Osloon syyskuussa 2017). Varajäsenet Hanna Kauko, Nerea Aalto - Tilintarkastaja Ann-Helene Johansen. Vaalikomitea Heini Rämä, Sanna Filpus Øvervoll

Edustaja Ruijan kveeniliiton liittokokoukseen Maija-Liisa Björklund (valittiin myöhemmin keväällä, koska johtokunnan jäsenet eivät voineet osallistua)

Johtokunnan kokoukset Johtokunta piti 9 kokousta:

Jäsenet Jäsenmäärä 31.12.2017 oli 218 (edellisenä vuonna 252). Jäseniä oli 99 taloudesta: Aikuisia 113, opiskelijoita 9, eläkeläisiä 5 ja lapsia 62.

Yhdistyksen kunniajäsenet: Olavi Junttila Marjatta Norman Odd Erik Hansen Karin Trones Hansen Liisa Koivulehto Kirsti Kuosa Trond Trosterud Jørund Ek

Suomi-100 aktiviteetit Valokuvakilpailu ja -näyttely Järjestimme yhdessä Ruijan Kveeniliiton kanssa valokuvakilpailun Yhdessä - Yhessä -Sammen, jonka tarkoituksena oli tuoda esille Norjan suomalaisten ja kveenien merkitys pohjoisnorjalaisessa yhteiskunnassa ennen ja nyt. Tuomaristo valitsi yli 70 kilpailuun tulleen kuvan joukosta 10 parasta, jotka asetettiin näytteille Tromssan museossa 6.10. avatussa näyttelyssä yhdessä museon arkistoista löydettyjen vanhojen Ruijansuomalaisia esittävien kuvien kanssa. Näyttelyn avasi suurlähettiläs Erik Lundberg.

Finlands tre kriger - Internasjonalt seminar Järjestimme yhdessä Pohjola-Nordenin kanssa 28.9. kirjastossa seminaarin, jonka alustajana toimi historioitsija Fredrik Fagertun ja kommentaattoreina seuramme jäsenet Trond Trosterud ja Ilja Ingebrigtsen.

Suomalainen elokuvaviikko Yhdessä Verdensteaterin ja Pohjola-Nordenin kanssa järjestimme suomalaisen elokuvaviikon 16.-27.11.

Lasten itsenäisyysjuhla 3.12. Lasten ja koko perheen oma itsenäisyysjuhla järjestettiin Hatsin peilisalissa. Ohjelmassa oli puheita, lauluja, ongintaa ja tietenkin Joulupukki Korvatunturilta saakka. Herkkupöytään oli tehty talkoilla syötäviä siilejä, krokotiilejä ja muuta hauskaa. Tarjoilun kruunasivat hienot Muumi- ja lumiukkotäytekakut. Paikalla oli noin 60 henkeä joista puolet lapsia ja puolet aikuisia.

Itsenäisyysjuhla 6.12. Tänä vuonna halusimme juhlistaa 100-vuotista synnyinmaatamme erityisen juhlavasti. Juhlat pidettiin hotelli Scandicin Panoramasalissa, jonne 120 juhlijaa oli saapunut. Juhlan avasi Det norske mannskoret, joka esitti Finlandian sekä Julvisan. Juhlaa emännöivät Laura Jaakola ja Ulla-Maija Ahokas. Juhlapuheen lisäksi he lukivat Suomen tasavallan presidentin Sauli Niinistön tervehdyksen ulkosuomalaisille. Tarjolla oli kolmen ruokalajin illallinen. Illan mittaan kuultiin myös Pohjola-Nordenin johtajan Inger Mjøsundin ja konsuli Nina Hjortin onnittelupuheet. Liisa Koivulehto ja Ulla-Maija Ahokas esittelivät seuran uunituoreen historiikin "16 seuraavaa vuotta". Tämän jälkeen alkoikin monilla jo tanssijalka väpättää, ja tanssilattialla oli tungosta, kun Mikko Moilanen orkestereineen veti ikivihreän suomalaissklassikon toisensa jälkeen. Orkesterin vetäydyttyä tanssinhimoiset jatkoivat vielä pitkään keskiyön jälkeen Spotifytoivomuslistan tahdissa.

Valokuvanäyttely Ilkka Jaakolan Suomen luontoa esittelevä valokuvanäyttely järjestettiin Tromssan kirjastolla 6.12.2017- 4.1.2018.

"Skriv for svingende" Kirjaston vuosittaisen kirjoituskilpailun aiheena oli tänä vuonna "Finland" Suomen 100-vuotisjuhlun kunniaksi. Kilpailuun osallistui 8 kirjoitusta joista 4 palkittiin.

Tromssan kirjasto aloitti suomalaisten kirjojen keräämisen.

Seurakuntapastori Anssi Elenius piti jumanlanpalveluksen 10.6. Tromssan saaren pohjoispäässä niemennokassa ja sen jälkeen siirryttiin yhdistyksen saunalle saunomaan, uimaan ja grillaamaan. 15 osallistujaa.

Perinteiset juhlat Vappu Vappua juhlittiin 30.4. Kokoonnuimme perinteisesti lakittamaan Tromssan Havis Amandaa eli Kirkkopuiston Äiti ja lapsi-patsasta. Tämän vuoden puheen piti Elina Nystedt. Tämän jälkeen juhlaa jatkettiin Skanssenilla. Tarjoilut hoidettiin nyyttikestiperiaatteella. Paikalla oli noin 50 osallistujaa.

Juhannus Juhannus perinteisesti nyyttikestein saunalla. Yhdistys maksoi saunomisen. Emme tiedä, montako osallistui juhlintaan.

Sauna Saunakomiteassa toimivat seuraavat jäsenet: Heidi Armo Lund, Minna Kuoppamäki-Hansen, Jørund Ek, Tore Engenes, Cato Hansen, ja Marcus Degerman. Heidi Armo Lund toimii saunaryhmän puheenjohtajana.

Johtokunta käsitteli alkuvuodesta saunan avainten hakemukset, ja syyskuussa uudet hakemukset. Uuteen käytäntöön siirryttiin koska toivottiin, että saunan käyttö liittyisi lähemmin seuran yleiseen toimintaan ja saunan avainten haltijat osallistuisivat

aktiivisesti saunan ylläpitoon. Vuoden lopussa saunan avaimia oli 43 henkilöllä. Saunaryhmä toteaa, että avaimenvaihtoprosessin myötä saunan käyttäjien todentaminen on helpottunut, ja puun käyttö sekä yleinen siisteys on paremmin kontrollissa.

Saunakomitea on järjestänyt neljät talkoot: 13.5. paikalla 18 henkeä. Rakennettiin kivimuuria estämään merenkäynnin kuluttavaa vaikutusta maa-ainekseen saunan alla. 17.6. paikalla oli 8 henkeä. Rakennettiin uudet pitkospuut. 19.8. paikalla 12 henkeä kantamassa saunapuita vajaan. 11.11. paikalla 17 henkeä. Pientä korjailua ja järjestelyä.

Saunaryhmä on tehnyt sopimuksen Bukkesprangetin lastentarhan kanssa veneen säilytyksestä yhdistyksen venevajassa. Yhdistyksen jäsenet voivat myös käyttää venettä.

Saunaryhmä on yrittänyt saada aikaan Vipps-maksusysteemiä saunalle. Ongelmat Brønnøysund-rekisterin kanssa aiheuttivat viivästystä, mutta toivotaan että kätevä Vipps saadan käyttöön 2018 numerolla 10 70 83. Saunalle on rakennettu ulko-wc. Tällä hetkellä wc-pönttö on kemiallinen, joten se toimii vain hätäratkaisuna. Tarkoituksena on hankkia ympäristöystävällinen kompostoiva wc.

Naisten sauna järjestettiin 13.2. ja 8.6. ja miesten sauna 31.5 ja 8.10 sauna jäsenille.

Lasten toiminta 2017 Lapsitoimintaa järjesti erityisesti Anne Mäkinen. Yhdistyksen lasten toiminnan tavoitteena on järjestää mukavaa toimintaa ja yhdessäoloa yhdistyksen lapsiperheille. Tärkeänä pidetään erityisesti sitä, että lapset pääsevät puhumaan suomea keskenään.

Seura omistaa lapsiperheiden tarpeisiin hankitun suuren laavun ja kolmijalan, jossa on grillausritilä, suuri kattila ja kahvipannu. Tavarat ovat säilytyksessä Heini ja Teppo Rämän kellarissa, mutta niitä saavat kaikki seuran jäsenet tarpeen tullen lainata.

Vuonna 2017 lapsiperheille suunnattuja tapaamisia järjestettiin 8 kertaa:

□ 29.01-17 Koko perheen talvipäivä Charlottenlundissa. Tikkupullien ja makkaran paistoa- paikalla 6 aikuista, 4 lasta ja 2 koiraa. □ 19.02-17 Loru-laulu-leikkihetki Hatsilla. Paikalla 7 aikuista ja 6 lasta. □ 02.04-17 Pääsiäisrieha Hatsilla. Askartelua, virpomista, määmiä ja leikkiä. Paikalla 15 aikuista ja 16 lasta. □ 24.04-17 Loru-laulu-leikkihetki Hatsilla. Paikalla vain vetäjät. □ 11.06-17 Lasten elokuvapäivä . Elokuvia kävi katsomassa 2 aikuista ja 3 lasta. □ 17.09-17 Loru-laulu-leikkihetki Hatsissa. Paikalla 6 aikuista ja 5 lasta. □ 05.11-17 Lapsitoimikunnan vierailu Tromssan museossa. Paikalla 8 aikuista ja 6 lasta. □ 03.12-17 Lasten itsenäisyyspäivän juhlat Hatsin peilisalissa. Paikalla n. 30 aikuista ja 30 lasta.

Keskiviikkotapaamiset Yhdistyksen jäsenet ovat tavanneet toisiaan ravintolassa kuukauden ensimmäisenä keskiviikkona (5.4. Gründer, 3.5. Kitchen&Table/Edge, 7.6. grillausta Buktassa, 6.9. Cafe Sønn, 4.10. Sivertsens kafé, 1.11. Casa Inferno). Paikalla on ollut vaihtelevasti 5-20 henkeä.

Venner i Nord yhteistyö Järjestimme yhdessä Pohjola-Nordenin ja Norskislandsk foreningenin kanssa jo perinteiseksi tulleen Venner i Nord - kulttuurijuhlaan 25. marraskuuta kaupungitalolla. Vieraana oli tänä vuonna Afgansk forening sekä Arctic meeting point. Juhlan tarjoilujen osalta järjestimme karjalanpiirakka- ja joulutorttutalkoot 23.11. Liisa Koivulehdon luona. Kulttuurijuhlan suunnitteluvaiheessa tapasimme muiden seurojen edustajia Kaupungintalolla 6.10., 6.11., ja 20.11.

Muut aktiviteetit Tromssan kirjaston kanssa on ollut useita yhteistyötapaamisia (Anne Mäkinen).

Kirsti Kuosa ja Trond Trosterud järjestivät suomen kielen kurssin keväällä.

Olemme käyttäneet Hatsin tiloja Rådstua teaterhusetissa seuran kokoontumisiin. Liityimme Hatsin jäseneksi syksyllä 2017.

Historiikki: Ulla-Maija Ahokas ja Liisa Koivulehto saivat valmiiksi seuran historiikin (vuodet 1998-2013).

Edustus ja yhteistyö Olemme jäseniä Norske kveners forbund-Ruijan kveeniliitossa ja Suomi-seura ry:ssä. Norjan Kveeniliiton liittovaltuuston kokous järjestettiin huhtikuussa Alattiossa. Maija-Liisa Björklund oli seuran kokousedustaja.

Norjan suomalaisen ev.lut. seurakunnan pappi Anssi Elenius kävi joulukuussa Tromssassa Kauneimmat joululaulut-tapahtuman yhteydessä. Seura järjesti sinne kirkkokahvit. Tilaisuudessa oli noin 70 osallistujaa.

Talous Vuoden alussa yhdistyksen tilillä oli 70333,47 kr ja vuoden lopussa 48541,83 kr. Tili on siis 21791,64 kr alijäämäinen.

Sauna: Tänä vuonna saunan tili on noin 4871,24 kr ylijäämäinen (tulot 22959,22 kr ja menot 18087,98 kr). Lisäksi saimme avainmaksuista 1000 kr.

Apurahat: Norjan Kveeniliitto antoi yhdistykselle perustukea 5000 kr kuten edellisenäkin vuonna. Lisäksi saimme toimintatukea yhteensä 35100 kr, tammikuussa 18175 kr ja joulukuussa 16925 kr jäsenmäärän mukaan. Kulturfondet Finland-Norge on antanut meille Suomi-100 juhlintaa varten 18988,60 kr.

Generelt Aktivitetene til Norskfinnsk forening i Tromsø var i 2017 konsentrert til Finlands 100 års feiring, vedlikehold av badstua, og til onsdagsmøter. Foreningen har også organisert barneaktiviteter, norskkurs, strikkekafe og hatt samarbeid med andre foreninger, for eksempel med Forening Norden.

Årsmøte Foreninga sitt årsmøte ble avholdt 16.2.2017 kl. 18.00, på Hats Rådstua teaterhus. På møtet ble i tillegg til de obligatoriske årsmøtesakene blant annet også foreningas historikk diskutert.

Styre valgt på årsmøtet: Leder: Laura Jaakola

Styremedlemmer: Elina Nystedt, Ulla-Maija Ahokas, Anne Mäkinen, Kirsti Kuosa, Madeleine Latvala, Liisa Koivulehto, Sami Kinnunen, Aina Lind (flytta til Oslo september 2017)

Varamedlemmer: Hanna Kauko, Nerea Aalto

Revisor: Ann Helene Johansen
Valgkomité Heini Rämä, Sanna Filpus Øvervoll

Representant til NKF sitt landsstyremøte Maija-Liisa Björklund (ble valgt senere på våren, fordi styremedlemmene ikke kunne delta)
Styret hadde 9 styremøter..

Medlemmer

Medlemstallet var 31.12.2017 på 218 (mot 252 året før). Det var medlemmer fra 99 husstander: Voksne 113 (av de 9 studenter, 5 pensjonister) og 62 barn.
Foreningens æresmedlemmer er: Olavi Junttila Marjatta Norman Odd Erik Hansen Karin Trones Hansen Liisa Koivulehto Kirsti Kuosa Trond Trosterud Jørund Ek

Suomi-100-tiltaka Fotokonkurranse og -utstilling Vi arrangerte sammen med Ruija Kveeniliitto fotokonkurransen Yhdessä – Yhessä – Sammen, der meninga var å få fram betydninga av finnene og kvenene i Norge for det nordnorske samfunnet før og nå. Kuryen valgte ut de 10 beste av over 70 innsendte bidrag, disse blei stilt ut på Tromsø Museum si utstilling, som blei åpna 6.10., sammen med gamle bilder av kvener fra museets arkiv. Utstillinga blei åpna av ambassadør Erik Lundberg.
Finlands tre kriger - Internasjonalt seminar Sammen med Pohjola-Norden arrangerte vi 28.9. i biblioteket et seminar, der innleder var historiker Fredrik Fagertun og kommentatorer foreningas medlemmer Trond Trosterud og Ilja Ingebrigtsen.
Finsk filmuke Sammen med Verdensteateret og Pohjola-Norden arrangerte vi finsk filmuke 16.-27.11.

Barnas selvstendighetsfest 3.12. Barnas og hele familiens egen selvstendighetsfest arrangerte vi i speilsalen på Hats. På programmet sto taler, sanger, og selvfølgelig kom Julenissen helt fra Korvatunturi. Et bord bugnende av delikatesser hadde blitt gjort på dugnad, med spiselig sild, krokodiller, og annen trivelig mat. Som krone på verket ble det servert fine Mummi- og snømannbløtkaker. Til stede var det 60 personer, halvparten voksne og halvparten barn.

Selvstendighetsdag 6.12. Dette året ville vi feire 100-årsdagen til hjemlandet vårt på særlig festlig vis. Festen holdt vi på hotell Scandics Panoramasal, dit det ankom 120 feirende. Festen ble åpnet av Det norske mannskor av 1995, som sang Finlandia og Julvisan. Konferansiér for festen var Laura Jaakola og Ulla-Maija Ahokas. I tillegg til å holde festtalen leste de hilsinga fra Republiken Finlands presidentJuhlapuheen Sauli Niinistö til alle utenlandsfinner. Det ble servert treretters meny. I løpet av kvelden fikk vi også gratulasjonstaler av PohjolaNordens leder Inger Mjøsund og konsul Nina Hjort. Liisa Koivulehto og UllaMaija Ahokas presenterte foreningas rykende ferske historikk "16 seuraavaa vuotta" (De neste 16 åra)". Deretter ble det spilt opp til dans, og dansegulvet ble fort fylt opp, da Mikko Moilanen med sitt orkester spilte den ene finske evergreenen etter den andre. Etter at orkesteret hadde tatt kvelden fortsatte de dansegaleste til inn i de små timene til takta av ei Spotify-liste.

Fotoutstilling Foreninga arrangerte ei fotoutstilling over Ilkka Jaakolas bilder av finsk natur i Tromsø bibliotek i perioden 6.12.2017- 4.1.2018.

Tromsø bibliotek sin årlige skrivekonkurranse «Skriv for svingende» hadde tema Finland. Det kom inn 8 bidrag 4 fikk premie.
Tromsø bibliotek begynte samle finske bøker.

Prest Anssi Elenius hadde gudstjeneste 10.6. på nordspissen av Tromsøya. Etter gudstjeneste var det badstue, svømming og grilling på styret sin badstue.

De tradisjonelle festene Valborgsaften Valborgsaften ble feiret 30.4. Vi samla oss på tradisjonelt vis ved Tromsøs "Havis Amanda", dvs. ved Domkirkeparkens Mor og barn-statue. Elina Nystedt, hadde årets tale. Etterpå hadde vi fest på Skansen. Vi var til sammen ca. 50 deltakere.

Sankthansaften Sankthansaften ble feiret på tradisjonelt vis på badstua. Foreningen betalte badstuebadinga. Vi vet ikke hvor mange som var tilstede.

Badstua Medlemmer av badstugruppa dette året var: . Heidi Armo Lund, Minna Kuoppamäki-Hansen, Jørund Ek, Tore Engenes, Cato Hansen og Marcus Degerman. Heidi Aarmo Lund var leder av gruppa.

I starten av året behandlet styret søknader fra medlemmer som ønsket nøkkel til badstua. Styret tok inn nye søknader i september og behandlet disse. Styret har ønsket at badstu-virksomheten skal være en godt integrert del av foreningens aktivitet, og har bl.a. sett på søkerens engasjement i foreningen og om søker har deltatt på dugnader etc. Ved årets slutt har i alt 43 personer fått positivt svar og fått utlevert nye nøkler. Badstugruppa opplever at vi gjennom den nye nøkkelprosessen har fått en nyttig og nødvendig gjennomgang av hvem som får adgang til badstua. Vi har fått kontroll over vedforbruket, og erfarer at det jevnt over ryddes og vaskes bedre. Vi har gjennomført fire dugnader.

Badstugruppa har i 2017 etablert kontakt med friluftsbarnehagen «Bukkespranget» og fått på plass en avtale vedr. båt. Barnehagen får båt plass i naustet vårt, og våre medlemmer får låne båt. Badstugruppa har prøvd å få til Vipps som betalingsmåte for badstua. Forsinkelser i Brønnøysundregisteret har medført forsinkelser, men for 2018 håper vi at Vippsnumret 10 70 83 blir en enkel måte å betale for badstubruk.

Ved badstua er det bygd et utedo. For tida er utedoet kjemisk, så det fungerer bare som nødløsning. Meninga er å skaffe et miljøvennlig komposttoalett. Vi arrangerte kvinnebadstu 13.2. og 8.6. og mannsbastu 13.5. og 8.10. for foreningas medlemmer.

Barneaktiviteter 2017 Anne Mäkinen arrangerte barneaktivitetene i 2017.

Målet med barneaktivitetene for foreninga er å arrangere trivelige aktiviteter og samvær for barnefamiliene i foreninga. Et viktig mål er at ungene får høve til å snakke finsk med hverandre.

Foreninga er eier av en stor lavvo, en trefot med grillrist, en stor kjele og kaffekjele, alt skaffa inn for barnefamilieaktivitetene. Tingene blir oppbevart i kjelleren til Heini og Teppo Rämä, men alle medlemmene i foreninga kan låne dem.

I 2017 ble det organisert barneaktiviteter 8 ganger:

29.01-17 Vinterdag for hele familien på Charlottenlund. Steiking av brød og pølse på bål. Til stede: 6 voksne og 4 barn og 2 hunder. □ 19.02-17 Regle-synge-lek på Hats. Til stede 7 voksne og 6 barn. □ 02.04-17 Påskefest på Hats. Vi laget påskepynt og

memma, og arrangerte leiker for barna. Til stede 15 voksne og 16 barn. □ 24.04-17 Regle-synge-lek på Hats. Til stede bare arrangørene. □ 11.06-17 Lasten elokuvapäivä . Elokuvia kävi katsomassa 2 aikuista ja 3 lasta. □ 17.09-17 Regle-synge-lek på Hats. Til stede 6 voksne og 5 barn. □ 05.11-17 Barnegruppa på besøk på Tromsø Museum. Til stede 8 voksne og 6 barn.

Onsdagsmøter Det har blitt arrangert onsdagsmøter første onsdag i måneden (5.4. Gründer, 3.5. Kitchen&Table/Edge, 7.6. Bukta, 6.9. Cafe Sånn, 4.10. Sivertsens kafé, 1.11. Casa Inferno). Antall deltagere har variert mellom 5 og 20.

Venner i Nord-samarbeid Sammen med Pohjola-Norden og Norskislandsk forening arrangerte vi den allerede tradisjonelle Venner i Nord – kulturfesten 25. november på Rådhuset. Gjest var dette året Afgansk forening og Arctic meeting point. For å få bevertning på arrangementet arrangerte vi dugnad for å bake karelske piroger og julekaker 23.11. hos Liisa Koivulehto. Planleggingsmøter arrangerte vi sammen med de andre foreningene på rådhuset 6.10., 6.11., ja 20.11.

Andre aktiviteter

Det har vært flere samarbeidsmøter med Tromsø bibliotek.

Finsk språkkurs blei arrangert i vårsemesteret av Trond Trosterud og Kirsti Kuosa

Vi har brukt Hats sine lokaler i Rådhuset teaterhus som møtelokale. Vi ble medlemmer i Hats høsten 2017.

Historikk: Ulla-Maija Ahokas og Liisa Koivulehto fikk ferdig foreningas historikk.

Representasjon Vi er medlemmer av Norske kveners forbund (NFK) og Suomi-seura ry. MaijaLiisa Björklund representerte foreninga på NKF sitt landsstyremøte.

Prest Anssi Elenius fra Den finske menigheten i Norge besøkte Tromsø i desember for «De vakreste julesangene»-arrangement. Foreninga organiserte kirkekaffe etter arrangementet. Det var cirka 70 deltagere.

Økonomi Ved års start hadde foreningen 70333,47 kr på konto, og ved årsslutt var det 48541,83 kr. Underskuddet var altså 21791,64 kr.

Badstue: Badstukontoen går i år med 4871,24 i overskudd (inntekter 22959,22 kr og utgifter 18087,98 kr). I tillegg fikk vi 1000 kr i innbetaling for badstunøkler.

Tilskudd: Norske Kveners Forbund har gitt oss grunnstøtte for 2017 på 5000 kr og tiltaksstøtte på til sammen 35100 kr (18175 kr i januar og 16925 kr i desember), i henhold til medlemstall. Kulturfondet Finland-Norge ga oss 18988,60 kr for feiring av Suomi-100.

Ruijan Kväänit - Lemminjokilaiset

Norske kvener – Lakselv

Styret i foreningen har i 2017 bestått av:

Leder: Liss Beth Gjertsen Nyby på valg

Nestleder: Liv Annie Johansen på valg

Sekretær: Arne Gustav Sorgmunter ikke på valg

Kasserer: Yngve Andersen ikke på valg

Styremedlem: Jan Erling Persen ikke på valg

Varamedlemmer: Laila Nielsen Johansen ikke på valg Svanhild Paulsen på valg

Sonja Magnhild Nyby på valg

Revisor: Gerd Myrvold ikke på valg

Valgkomité: Ester Rasmussen på valg Bodil Naukkarinen på valg

Forbundsstyre: Ruijan kväänit – lemmijokilaiset er representert i Forbundsstyret med følgende medlemmer: • Liss Beth Gjertsen Nyby, styremedlem • Olaf Bjarne Andersen, varamedlem

Møter: Det har vært avholdt 7 styremøter siden forrige årsmøte (26/4, 24/5, 9/8, 6/9, 15/11, i 2017 - og 17/1 og 13/2 i 2018) og 3 medlemsmøter.

Medlemsmøtene var som følger: • Årsmøte den 23. februar 2017 på Fjordutsikten, 31 stemmeberettigede deltok. Program: Bl.a. Alf Johansens film for NRK i 1982

«Innsjekk i Utsjokk». • Vårsmøte den 7. juni på Fjordutsikten. Programmet besto bl.a. av styreleder Liss Beth som holdt et foredrag – «Veien til Ruija» - om bortsetting av barn til Finnmark og Nord-Troms fra Nord-Finland og Nord-Sverige som følge av urolige tider, misvekst og sult. Ca. 30 personer deltok. • Høstmøte den 19. oktober på Fjordutsikten. Program: Bl.a. Sirkka Seljevold viste og fortalte om bakgrunnen for en film med Ragnvald Benjaminsen og hans opplevelser under evakueringen til Smøla i prosjektet «Evakueringsminner». Rundt 30 medlemmer deltok på møtet.

I tillegg har foreningen vært representert på følgende møter: • Styremøte i NKF/RK i Tromsø 3. mars. Styrets leder Liss Beth Gjertsen Nyby deltok. • Landsstyremøte i Vadsø 29.-30. april. Olaf Bjarne Andersen (forbundsstyret), Arne Gustav Sorgmunter (utsending for Lemmijokilaiset) og Liv Annie Johansen (observatør) deltok.

Sistnevnte hadde ikke stemmerett ved votering. Styreleder Liss Beth Gjertsen Nyby kunne ikke møte som delegat for forbundsstyret pga. sykdom. • Planleggingsmøte med Børselv kvenforening - Pyssyjokilaiset i flere omganger i forbindelse med planlegging og gjennomføring av årets Kipparifestivaali. Liss Beth, Liv Annie og Svanhild representerte oss. Ellers bidro medlemmene med kakebaking, rigging, gjennomføring og rydding – ingen nevnt, ingen glemt. Takk for innsatsen!

Medlemsutvikling. Foreningen hadde per 31. desember 2017 totalt 86 betalende medlemmer mot totalt 101 ved utgangen av 2016. Medlemsmassen består av folk fra alle aldersgrupper. Foreningen er populær i lokalsamfunnet. Imidlertid er det både ønskelig og nødvendig at rekruttering finner sted også i lavere aldersgrupper. Kvenfolkets dag 16. mars. Markering av Kvenfolkets dag foregikk på biblioteket. Programmet besto i visning av filmer med kvensk fokus og innhold, kake- og kaffeservering og opptreden av en nyoppstartet kvenske sanggruppe i Lakselv.

Vi leverte en forespørsel til kommunen om heising av det foreslåtte norske kvenflagget med «solrose» utenfor rådhuset som Kvenlandsforeningen allerede har tatt i bruk som sitt offisielle flagg. Flagget er imidlertid vedtatt som kvenenes offisielle flagg på NKF/RKs Landsstyremøte i Vadsø i april 2017. Markering av Kvenfolkets dag den 16. mars på Porsanger bibliotek.

Ordfører Aina Borch ga ikke samtykke til heising av flagg utenfor rådhuset, med begrunnelsen om at «vinden var for sterk». Dermed uteble flaggheisinga. Saken fikk omtale i bl.a. NRK-Sápmi med en uheldig skeiv vinkling om at det hersket uenighet blant kvenene om bruk av flagget.

Juletreffest 3. juledag, den 27. desember 2017, ble det arrangert juletreffest for barn og voksne i Brennelv Bygdehus sammen med Brennelv bygdelag. Juletreffesten ble som tidligere, en suksess. Folk setter pris på at tradisjonen holdes i hevd. Vi tok ti kroner i inngangspenger for senere å kunne telle antall deltakere. Programmet besto i nissebesøk og trekkspillakkompagnement til julesangene, gang rundt juletreet og gaveposer med snop til barna. Vi takker forretningsstanden i Lakselv for mottatte julegaver som nissen delte ut. Porsanger kommune bidro også med kr 1.000 til gjennomføring av festen.

Kontorlokale. Vi har gjort avtale med Brennelv Bygdehus om leie av kontor- og samlingslokale på Bygdehuset. Lokalet er ennå ikke tatt i bruk. Oppussing er i gang. Grasrotmidler. Foreningen mottar grasrotmidler fra Norsk Tipping. Inntekten for 2017 var på kr 2.734,95. Medlemmer og andre oppfordres til fortsatt å sørge for at Grasrotmidlene tilfaller oss i forbindelse med spill hos Norsk Tipping. Konto nr.: 7594.05.18334 - org.nr: 984273541.

AKTIVITETER Kielipesät (språkreir) Kvensk Institutt har et prosjekt for kvensk språk i barnehager. Lakselv kvenforening deltar med 4 såkalte 'språkbilder' (kvenstaltende personer) i 3 barnehager i Lakselv. De fire språkbildene er alle medlemmer i Lemmijokilaiset.

«Kvenske pratekvelder» Kvenske pratekvelder startet i 2012 og fortsetter hver torsdag i perioden fra september t.o.m. mai måned. Vi møtes kl. 19:00 på Porsanger Bibliotek og holder på til kl. 21 (avbrutt av jule-, påskeferie). Vi leser kvenske tekster og prater kvensk, med norsk som hjelpespråk. Det dukker stadig opp kvenske ord og uttrykk som har gått i glemmeboka. Hver torsdag foregår det «Kvenske pratekvelder» på biblioteket.

Lærer Agnes Eriksen har mot honorar vært behjelpelig med å skaffe kursmateriell. På denne måten får vi utvidet ordforrådet. Det serveres kaffe og småkaker og deltakerne har det sosialt og trivelig i lag. Antallet deltakere varierer men en fast «stamme» på 5-13 personer.

Kvendrachtsømkurs Liss Beth går her for å oppnå instruktørstatus i søm av kvendrakt. Imidlertid er det kommet innsigelser fra kursholder om at kurset ikke er omfattende nok til at slik status kan gis ved fullført kurs. Kostnadene ved stoffinnkjøp går på laget. Til sammen er det 5 deltakere. Kurset arrangeres i regi av Husflidsforeninga i Porsanger.

Elvebåtprosjekt RiddoDuottarMuseat – Porsanger museum har avsluttet et kurs i elvebåtbygging i Karasjok der 5 elvebåter er blitt bygget. Prosjektet er meldt videreført til Porsanger i 2018 under administrativ ledelse av konservator Riinakaisa

Laitila ved RDM-Porsanger museum. Penger til kurs i Porsanger er på plass og i Lakselv og det er to elevplasser ledig, hvorav den ene er forbeholdt Lemmijokilaiset. Hver plass koster kr 12.000 som går til dekning av materialkostnadene. Én plass kan deles på av to deltakere.

Kvensk kor Ruijan kväänit – Lemmijokilaiset har startet sangkor den 26. januar 2017. Flere deltagere ønskes hjertelig velkommen! Leder for koret etterlyses, gjerne med erfaring som dirigent.

Klær Lemmijokilaiset tok initiativ til en konkurranse med tema: "Hverdagsklær for kvener". Ingen har imidlertid meldt interesse! Disposisjon av KMD midler (kr 50.000) Lemmijokilaiset fikk i 2017 tildelt 50.000 kroner fra KMD til utvikling av kvensk språk og kultur. Vi har ikke brukt opp alle midlene og må gjøre dette før innsending av rapport, senest 31. mars 2018.

Økonomi. Økonomien vår er bra. Pr. 31.12.2017 står det kr 100.424,30 på kontoen. For 2018 står det inne en søknad på kr 80.000 for Kommunal- og moderniseringsdepartementet.

Lakselv, 27.02.2018

Liss Beth Gjertsen Nyby

Leder Ruijan Kväänit – Lemmijokilaiset

Arne Gustav Sorgmunter

Sekretær

Kvæningen Qven og sjøsamisk forening

Styret har bestått av: Anne Gerd Jonassen (leder)

Kai Petter Johansen (sekretær)

Oddvar Seppola (kasserer)

Eirin Samuelsen (styremedlem)

Tryggve Enoksen (styremedlem)

Eilif Andersen (vara)

Gunnar Eriksen (vara)

Det har vært avholdt 7 styremøter hvor det er behandlet 25 saker.

Medlemstallet er nå 55 betalende medlemmer.

Vi har hatt en kultur/historiekveld hvor tema var Kjækan Gruver og ny verneplan for Kvæningen Kommune. Ca 50 deltakere.

Vi har vært representert ved landsstyremøte med 2 personer.

2 var på jubileums seminaret ved UIT. Her deltok også Evelyn Eriksen med et foredrag med eiendoms problematikken i Indre Kvæningen.

1 representant i Kvensk råd.

Arrangementet på Kvenfolkets dag ble som vanlig lagt til Gargo, med kosestund blant våre syke og eldre. Bokpakker og plakater ble gitt Barnehagene-

Paaskii ble arrangert 6.juni med foredrag av Jan Isaksen, Simalango sang. I tillegg fikk vi høre noen av Liv Saltnes sine dikt som er tonesatt.

Vi har i samarbeid med andre lag gitt høringsinnspill i forbindelse med Kommunens arealplan. I tillegg er det gitt innspill i forbindelse med forslag til navn på tunell gjennom Kvæningsfjellet, erfaringer i forbindelse med NVE sitt prøveprosjekt med bomplassering og åpningstider.

Kvæningen Språksenter er nå i gang. Det er ansatt samisk medarbeider, når det gjelder kvensk er det søkt midler og vi håper å få ansatt kvensk medarbeider iløpet av våren.

Det ble også i år gitt bursdagsgaver til barnegruppa, noe som ble godt mottatt, håper flere av medlemmene melder sine barn inn til barnegruppa.

Vi fikk kr 500 fra Kvæningen Kommune til stell av minnesbauta over våre kvenske forfedre. Sørstraumen Handel sponset med planter for ca kr 600.-

Vi ønsker det nye styret lykke til i arbeidet for å fremme kvensk og sjøsamisk språk og kultur.

Nord-Varanger kvenforening - Varenkin kvääniseura



Styret har i perioden bestått av :

Leder:	Jørgunn Vikstrøm
Sekretær:	Bente Jonassen
Kasserer:	Anita Hellesø
Styremedlem:	Katriina Pedersen
	Jens Pedersen
Vararepr.:	Arild Dolonen
	Eva Harila
I tillegg:	
Revisor:	Astrid Ballo
Valgkomite:	Ronald Ballo
	Andreas Hellesø

Medlemsstatistikk

2017 97 medlemmer

Styremøter/medlemsmøter

Det er avholdt 7 styremøter i 2017.

Det er behandlet 17 saker i 2017

Noen enkeltsaker har vært gjennomført ved e – post / telefonkontakt.

Leder har deltatt på 4 telefonmøter med Norske kveners forbund og andre lokallag i 2017

Representasjon

Trygg Jakola er nestleder NKF/RF,-leder i kvensk språkinget og leder i kultur/kulturminne utvalget i NKF.

Trygg Jakola (leder), Katriina Pedersen , Noora Marie Ollila og Jørgunn Vikstrøm er representanter i skoleutvalget NKF.

Utvalget har lagt til grunn for sitt arbeid den vedtatte handlingsplanen for forbundet, og spesielt punkt A 1 Utdanning.

Utvalget har hatt ett møte i perioden.

Saker som har vært behandlet/informert om:

- Uttalelser fra NKF – RK om generell del ny læreplan
- Ny rammeplan for barnehagen
- Utlysing av stillinger kvenskoppæring
- Språkreir i barnehagen
- Endring av Opplæringslovens § 2.7 om at rett til opplæring i finsk også bør gjelde kvensk
- Kjerneelementer i ny læreplan i finsk som 2. språk
- Læremidler i kvensk
- Fritt skolevalg videregående opplæring

Katriina og Trygg har delta på høringsmøte om ny rammeplan for barnehagen i januar 2017.

Leder har vært representert i telefonmøter i forhold til ulike saker om kvener.

Nord Varanger Kvenforening/ Varenkin Kvenaaiseura har oktober 2017 arrangert språkkafe i samarbeid med Kvensk Institutt i Børselv
Ungdom fra Kvens/finsk klasser ved Vadsø videregående skole og Vestre Jakobselv skole deltok.

Jens Pedersen og Jørgunn Vikstrøm har representert Nord Varanger Kvenforening/ Varenkin Kvenaaiseura ved Varanger halvøya Nasjonalparkstyret i faglige rådgivende møter.

Det faglige rådgivende utvalget skal sikre involvering av ulike interesser i verneområdet. Utvalget består av 30 ulike lag, foreninger og brukergrupper.

Nord Varanger Kvenforening/ Varenkin Kvenaaiseura har i samarbeid med Finnmark Fylkesbibliotek og Vadsø Bibliotek arrangert konsert med gruppa JORD fra Pajala.sept.17

Styret har diskutert ulike saker i forbindelse med Stortingets vedtak om nedsettelse av Sannhetskommisjon – granskning av fornorskingspolitikk og urett begått mot det kvenske og samiske folk i Norge.

Tidlig høst 2018 forventes det at mandat, sammensetning og navn på kommisjonene skal være klart og behandles i Stortinget.

Denne saken drøftes på Landsmøte i Alta 14. -15. april 2018.

I 2018 skal medlemskontingent innkreves fra NKF og ikke fra lokallag.

Det er egen Facebookside for Nord Varanger Kvenforening.

Økonomi

Medlemstallet er noe økende, men innbetaling av kontingenter har variert noe i 2017
Økonomien har i 2017 vært stabil i foreningen.

Vestre Jakobselv/ Annjoki 20.02. 2018

For styret

Jørgunn Vikstrøm - leder

Skibotn Kvenforum – Uukiaenperæn Tapahtumaseura

Det er i perioden holdt 3 møter der det ble behandla 10 saker. Ellers har det vært god kontakt mellom de 13 medlemmene våre.

Vi er medlem i Norske Kveners Forbund og i Kvensk Råd (Nord-Troms Utvalget).

Kvenfolkets dag 16. mars 2017 ble markert med frukt og gotteri til barna i Furuslottet barnehage og gratis kaffe, brus og kake til kundene i en sammenkomst i Broen Pub. Svenske orkesteret Jord var her og fikk blomster og gave for sin opptreden.

Baskidagene 2017 ble arrangert av Haltio Kvenkultursenter. Lørdag 9. juni var norske orkesteret «Vokal Nord» her og hadde konsert. Skibotn kven- og finneforening hadde kvensk/ finsk musikkksamling i Hotti.

Norske Kveners Forbund fylte 30 år og fikk 2 bøker av Jan Erik Grape om Skibotn som gave fra oss.

Den finske republikken fylte 100 år den 6. desember 2017. I nabobygda Kilpisjärvi ble det holdt et av mange hovedarrangement for jubileet. Det landsomfattende jubileet ble kaldt for «Luminous», «Snøen reiser seg».

Til ære for godt samarbeid sendte vi 6. og 7. klasse fra Skibotn skole til naboskolen med gaver og for at skolebarna fikk se noe av alle arrangement som de hadde i anledning det store jubileet. 25 elever og lærere fikk mat fra foreldregruppa. Som gave ga vi et stort bilde av Skibotn, fotografert av Thomas Bål.

Et svakt element i den daglige tilværelsen for kvenkulturen er at den synes å stå svakt i deler av bygdelivet.

Nettverkenes aktivitetsoversikt

Kvinnenettverk

Ideen til kvensk kvinnenettverket ble skapt 8.mars 2008, på selveste kvinnetdagen. Fødselen for nettverket har vært lang og kronglete, med diverse problemer underveis, både tekniske og andre plan, men som hestehoven, symbolet for det kvenske kvinnenettverket, gir kvinnene ikke opp. Astrid Ballo har vært pådriver og lagt ned en betydelig arbeidsinnsats i kvinnenettverket. Hun har produsert mesteparten av stoffet til nettsidene.

Formålet med nettverket er å ta vare på historiske tradisjoner og utvikle nye, samt å redde kvensk språk og kultur. Nettverket vil fremme kreativitet innen alle sjangere innen kvensk kultur, samt fremme nye ideer og være en positiv medspiller på alle måter. Det har vært lite aktivitet i nettverket siste periode, og det er sterkt ønskelig at nye krefter trår til.

Om organisasjonen:

Forbundsstyret

Forbundsstyret er valgt av Landsmøtet 2016 og består av sju faste medlemmer og fem varamedlemmer. Forbundsstyret har hatt følgende sammensetning i perioden;

Leder: Hilja Lisa Huru (Alta Kvenforening)
Nestleder: Trygg Jakola (Nord-Varanger Kvenforening)
Styremedlem: Oddvar Ørnebakk (Skibotn Kvenforum)
Styremedlem: Beate Anne-Lene Wilhelmsen (Qvæn Østlandet)
Styremedlem: Liss Beth Gjertsen Nyby (Norske Kvener - Lakselv)
Styremedlem: Nora Marie Ollila (Kvensk Ungdomsnettverk)
Styremedlem: Evy Basso (Tromsø Kvenforening)

1. vara: Olaf Bjarne Andersen (Norske Kvener - Lakselv)
2. vara: Grete Alise Nilima Monsen (Alta Kvenforening)
3. vara: Anne Gerd Jonassen (Kvænangen Qven og sjøsamisk forening)
4. vara: Alf Steinar Børresen (Tana Kvenforening)
5. vara: Rolf Wilhelmsen (Alta Kvenforening)

Valgkomite;

Leder: Åshild Karlstrøm Rundhaug
Medlem: Jørgunn Wikstrøm
Medlem: Jarle Myrhaug

Utvalg 2016-2018

Utvalgene kan endres i antall og sammensetning etter behov.

På landsstyremøte i Tromsø i 2004 ble utvalg for første gang besluttet opprettet, og gitt følgende mandat: *“Utvalgene skal forberede saker for Forbundsstyret (FS), og utvalgene får sine saker til utredning og forberedelse fra FS. Utvalgene kan også ta opp saker innen sitt arbeidsområde på eget initiativ. Det er imidlertid styret, landsstyret eller landsmøtet som skal behandle alle saker og avgjøre om de blir forbundets offisielle standpunkt. Utvalgenes utredning er derfor interne arbeidsdokumenter. Forbundsstyret gis fullmakt til å opprette 3 medlemmer i hvert utvalg. Det ytes ikke faste godtgjørelser for utvalgsarbeid, men forbundsstyret har fullmakt til å gi nødvendige midler til utvalgene.”*

Ut over dette er handlingsplanen styrende for NKF/RK og dermed også utvalgenes arbeid. Arbeidet med språk er overordnet og forankres i forbundsstyret. Kontaktinfo til lederne av utvalgene publiseres på nettsiden kvener.no.

Næringsutvalg: Oddvar Ørnebakk (leder), Jarle Myrhaug, Nina Nilsen.

- Næringsrettigheter, næringsutvikling, vern av kvenske tradisjonsnæringer.
- Design og symboler, stipender til håndverkere, designere, næringsutøvere, gründere

Kirkeutvalg: Egil Borch (leder), Arne Skare

- Kirkesaker

Kultur- og kulturminneutvalg: Trygg Jakola (leder), Alf E. Hansen, Jan Daleng Anne-Gerd Jonassen. Kulturminner, historie, kultur, immateriell kulturarv, samarbeid med kulturinstitusjoner og museer

Kvedrakten - Kveeninpuku: Liss Beth(leder), Evy Basso, Else Olsen. Avklaring av saker og spørsmål knyttet til kvendrakten. Jobbe for sy-kurs og promotering av kvendrakten.

Skilt- og stedsnavnsutvalg: Alf S. Børresen (leder), Thormod Holti. Stedsnavn og skilting på kvensk, institusjoner, sende brev, påvirke til mer skilting på kvensk og støtte lokallagene i deres arbeid

Skole- og utdanningsutvalg: Trygg Jakola (leder), Jørgunn Wikstrøm, Katriina Pedersen, Noora Ollila

- Barnehage, skole og videregående skole. Forskning.

Utrednings- og rettighetsutvalg: Evy Basso (leder), Helge Huru, Kai Petter Johansen, Beate Wilhelmsen (sistnevnte erstattet av Geir Johan Nilsen fra og med 2017)

- Kulturelle, sosiale, økonomiske, juridiske og politiske rettigheter, internasjonalt, nasjonalt.
- Historie

Organisasjonsarbeidsgruppe: Sofie Figenschou (leder), Eskild Johansen, Hilja Huru og Evy Basso.

- Gjennomgang av retningslinjer, drift av organisasjonen etc

Rapport fra utvalgene

Norske Kveners Forbund - Ruijan Kveeniliitto, arbeid i perioden fra begynnelsen av 2016 og fram til februar 2018.

Næringsutvalget – ingen rapport mottatt

Kirkeutvalget

Kvensk kirkeliv, litt med, men mest utenfor norsk kirkeliv pr i dag.

Den norske kirke er organisert på en slik måte at "*Kirkemøtet*" er det øverste organet og bestemmer hva det skal satses på i en planperiode. Der har "Kvensk kirkeliv aldri vært med og det har derfor vært umulig å få til nasjonalt arbeid for Kvensk kirkeliv.

I 2004 sendte undertegnede som kvensk kirkekontakt i NKF/RK et brev til kirkerådet hvor vi etterlyste kirkelige tiltak for det kvenske folk i Norge. **Svare var at dette vil Kirkerådet ikke** kommentere før regjeringen har avgjort om kvensk er et eget språk eller ikke. Brevet ble imidlertid aldri besvart av Kirkerådet slik de lovet!!!!

- 2010 ble Kvensk kirkeutvalg opprettet i Nord-Hålogaland bispedømmeråd. Dette skjedde etter gode samtaler med daværende biskop Per Oskar Kjølaas.

I 2011 fikk Kvensk kirkeutvalg i oppgave å få på plass 15 kvenske salmer som skulle inn i "Norsk Salmebok" som kom ut i 2013. I tillegg fikk Kvensk Institutt ved Terje Aronsen i oppgave og oversette gudstjenesteliturgi til kvensk og Halvdan Nedrejord komponerte musikk til liturgien. Dette etter oppdrag fra "Salmebokutvalget" i Den Norske Kirke.

I perioden fikk Kvensk Kirkeutvalg bl.a. utgitt Min egen kirkebok/Minun-Raamatukirja på kvensk for 5 åringer. Kvensk kirkeutvalg var aktivt fra 2010 -2012 før det plutselig ble stopp!

- 2013 kom Norsk Salmebok med 15 kvenske salmer og kvensk liturgi og 45 samiske salmer og samisk liturgi til gudstjeneste ut.

- I 2014 vedtok Kirkemøtet som øverste myndighet under KM 07/14 et samlende visjons- dokument for årene 2015 - 2018 i Den norske kirke med overskriften "Mer himmel på jord".

Under punkt 2 i visjonsdokumentet står følgende:

"Kvensk språk og kultur blir ivaretatt i gudstjenestelivet og trosopplæringen".

For første gang i Den norske kirke sin kirkehistorie vedtok Kirkemøtet at de skal satse på

kvensk kirkeliv. Dette betyr at DNK skal ta et nasjonalt ansvar for "det kvenske folk" og gi det kvenske folk et nasjonalt tilbud gjennom kvensk gudstjenesteliv og kvensk trosopplæring

Kirkerådet er det øverste administrative organet som skal følge opp og iverksette Kirkemøtets vedtak.

Kirkerådet ønsket **ikke** å ta det nasjonale ansvaret for "Kvensk kirkeliv" som ble vedtatt på Kirkemøtet i april 2014. De har istedenfor gitt Nord-Hålogaland bispedømmeråd beskjed om at de skal ta det nasjonale ansvaret for Kvensk kirkeliv da Kirkerådet anser at dette kun gjelder Nord-Hålogaland bispedømme. Dette skjer uten at det følger med verken menneskelige ressurser eller økonomiske ressurser!

- I 2015 Startet arbeidet på nytt i Kvensk kirkeutvalg etter oppdrag fra Nord-Hålogaland-bispedømmeråd. Utvalget har forsøkt å skaffe seg en oversikt over arbeid som skal utføres.

For å feire en gudstjeneste er det nødvendige forutsetninger som må være på plass: liturgi, bibeltekster, bønner, salmer og liturgisk musikk. Pr i dag er det svært mye som

mangler og ennå ikke er på plass. I Nord-Hålogaland bor det flest kvener men kvener er i dag bosatt i hele Norge. Det er behov for en helhetlig tenking som setter standarder og sikrer kvalitet i alle ledd av for eksempel gudstjenesteressursene. Det kreves store menneskelige og økonomiske ressurser for å få alle kvenske liturgiledd på plass.

Et skritt i riktig retning kan være vedtaket som først ble vedtatt i Kvensk kirkeutvalg og deretter også ble vedtatt i Nord-Hålogaland bispedømmeråd i mai 2017:

"Nord-Hålogaland bispedømmeråd mener at Kirkerådet **må** ta et nasjonalt ansvar for Kvensk kirkeliv jfr. Kirkemøtets vedtak i sak KM 07/14 et visjonsdokument for perioden 2015-2018.

Punkt 2. Kvensk språk og kultur blir ivaretatt i gudstjenestelivet og trosopplæringen".

Kirkerådet bes også legge til rette for en konferanse om Kvensk kirkeliv i 2018.

Ideen går ut på å samle alle relevante parter, fra alle miljø som ønsker å bidra.

En slik konferanse for Kvensk kirkeliv må holdes med jevne mellomrom slik at det kan inspirere menighetslivet i kvenske kjerneområder og langt ut over det.

Ett tilbakesteget for regionalt kvensk kirkeliv:

Indre Finnmark prosti ble vedtatt opprettet som samisk prosti.

Porsanger menighetsråd/sokn har vært med i Indre Finnmark prosti siden 2001. Etter 17 år er kvensk kirkeliv fortsatt ikke med på lik linje med samisk kirkeliv.

I 2017 opprettet Nord-Hålogaland bispedømmeråd et utvalg for omfordeling av presteresurser "Resursutvalget" med mandat om følgende:

Det overordna mål er at folkekirken opprettholdes i alle kommuner i bispedømmet.

Pkt 2. Holde et spesielt blikk på preste- og kirkelig tjeneste for den samiske og kvenske befolkning.

Punkt 5 Tilbakemeldinger fra menighetsråd, ansatte, fellesråd og proster:

Indre Finnmark prosti:

Ha særlig fokus på samisk trosliv. Styrke samisk trosopplæring, diakoni og konfirmanter.

Porsanger menighetsråd har svart at de ønsker en likeverdig satsing på samisk og kvensk kirkeliv.

I innstillingen er kvensk kirkeliv utelatt og viser med all tydelighet at "Kvensk kirkeliv er utenfor" det regionale grunnlaget.

Et nytt skritt i riktig retning er brevet som ble sendt ut av biskop i Nord-Haalogaland bispedømme Olav Øygard 15.februar 2018 til menighetsråd og sokneprester. Her skriver han blant annet: Kvenfolkets dag feires hvert år den 16.mars. I den forbindelse vil biskopen oppfordre menighetsråd som anser det for naturlig å markere dagen. Gjerne med å heise kvenflagget, synge kvenske salmer og ellers markere dagen ut fra lokale tradisjoner og ressurser. På gudstjenesten som begynner seg nærmest 16.mars oppfordres menighetene til å gi en kortfattet informasjon om innholdet i dette brevet under kunngjøringene.

I anledning Kvenfolkets dag den 16.mars, hilser biskopen i Nord-Haalogaland Jumalan rauha,

Guds fred til alle våre menigheter. Kvenene utgjør en stor andel av befolkningen i Nord-Haalogaland bispedømme. Etter hundre år med fornorskning og usynliggjøring er det kvenske språket kritisk truet. Også i den norske kirke har kvenene lenge vært en nesten taus minoritet. Gjennom de siste år har Nord-Haalogaland bispedømme arbeidet aktivt for å endre og bedre dette forholdet. På samme måte som samene,

har også kvenene behov for –
og rett til – å uttrykke sin tro på hjertespråket. Å få synge salmer og høre velsignelsen på familiens gamle språk kan også være en stor glede og trøst for kvener som har mistet språket sitt.

Bispedømmerådet har satt ned et utvalg som har ansvar for å bidra med tilrettelegging for kvensk kirkeliv. Kvensk kirkeliv er nå en liten, men viktig del av kirkelivet i Nord-Haalogaland bispedømme. Utvalg for kvensk kirkeliv har følgende sammensetning:

Kristin Mellem leder, Tromsø/Nordreisa, Egil Sundelin, Alta, Elin Brandvoll, Lyngen/Bardu,

Arne Skare, Porsanger. Sekretær for utvalget er kulturrådgiver Ivar Jarle Eliassen. Utvalget arbeider for at menighetene skal få tilgang på resurser som gjør at gudstjenesteliv og kirkelige handlinger kan gjennomføres på kvensk.

Hele brevet kan dere få av undertegnede hvis det er ønskelig.

HAR KVENSKE KIRKELIV EN FRAMTID?

Kvensk kirkeliv er avhengig av at de lokale menighetsråd/sokn faktisk arbeider med kvensk kirkeliv på lik linje med norsk og samisk kirkeliv. Dette gjelder både gudstjenester og trosopplæring. Hvis dette arbeidet uteblir er det fare på ferde. Fram til i dag har det kvenske folk blitt diskriminert i Den norske kirke. Den norske kirke har begått en urett mot det Kvenske folk og denne uretten må Den norske kirke rette opp i.

Kirka skal være for alle. Kvensk kirkeliv må i motsetning til i dag få en naturlig plass i Den Norske kirke. Kvensk kirkeliv må være likeverdig med norsk og samisk kirkeliv. Derfor må også det kvenske språket brukes aktivt i kirka. Det religiøse språket handler mye om følelser og identitet. Også av den grunn er det viktig at kirka bruker det språket som folk tenker og føler med.

Egil Borch

kirkeansvarlig Norske Kveners Forbund

Kultur- og kulturminneutvalget

Rapport fra kultur- og kulturminneutvalget for perioden 01/01-2017 til 01/02-2018.

Kultur og kulturminneutvalget består av Anne-Gerd Jonassen, Alf E. Hansen, Jan Daleng og Trygg Jakola (leder).

Utvalgets arbeidsoppdrag er den vedtatte handlingsplan for forbundet for perioden 2016 – 2018, spesielt punkt A 3 Kultur.

Utvalget har hatt 4 møter, henholdsvis i Alta, Vestre Jakobselv og Tromsø, i tillegg har vi hatt et telefonmøte. Det har også vært jevn kontakt mellom utvalgsmedlemmene pr e-post og telefon.

Saker utvalget har arbeidet med/møter med/av utvalget har deltatt på:

- Endring av fredningsgrense kulturminneloven
 - o *Målet er å få endret §4 i Kulturminneloven slik at kvenske og samiske kulturminner oppnår samme vern*
- Møte med Riksantikvaren om det samme
- Etablering av nasjonal kvensk bibliotekjeneste - *etablert*

- Lanseringsseminar for immateriell kulturarv i Norge
 - o *Deltakelse på seminaret.*
- Slektsforskerseminar - *avviklet*
- Kvensk byggeskikk – *orientert om i flere ssammenhenger*
- Troms fylkeskommunes plan for styrking av kvensk språk og kultur – *gitt innspill*
- NKF – RK`s mediestrategi – *gitt innspill*
- Kvendrakten – *fulgt opp henvendelse fra Kvænangen*
- Høring mediemangfoldsutvalget
 - o *Høringsuttalelse gitt.*
- Prosjektet innsamling av kvensk sang og musikk i Varanger – *fulgt prosjektet*
- Høring kulturhistorisk landskap av nasjonal interesse i Troms
 - o *Høringsuttalelse gitt. Hovedpoenget er at kvenenes betydningen for kultur og historie i de omtalte områdene er underkommunisert.*
- Høring regional plan for kulturminner og kulturmiljø i Finnmark 2017 – 2027 – *gitt svar*
- Høring revisjonsdokument for Guolasjohka-reguleringen i Kåfjord kommune – *gitt svar*
- Høring av Meldingen Grenselandet AS – Davvi vindkraftverk med tilhørende nettilknytninger – *gitt svar*
- Ung vinkling-prosjektet
 - o *Forberedelser for å få prosjektet igangsatt og gjennomført i 2018. Finansiering, kr 130.000,-, innvilget.*
- NRK`s nye kvenske nettside – *gitt innspill*
- Sannhetskommisjonen – *gitt innspill*
- Hålogaland Teater og satsing på kvensk produksjon – *hatt møte med*
- Status for Vadsø museum – Ruija kvenmuseum – *fulgt opp bl a gjennom møter*
- Samarbeidsleir i Kiruna med bl a STR-T – *planlegger program*

Kvendrakten - Kveeninpuku

Har arbeidet med å få ned prisen på drakten. Avtale om distribusjon av stoff gjort med Kvensk Institutt. Har fått midler til å lage en fullstendig sømbeskrivelse, og Else Olsen har tatt på seg arbeidet.

Skilt- og stedsnavnsutvalget

05.01.2017: Reist navnesak på naturnavnene Masjokdalen – **Maskijoenlaakso** og Luftjokdalen – **Louttijoenlaakso**.

Samtale med saksbehandler Lars Smeland på Tana kommune om saken 20.04. Det ble da opplyst at saksbehandlingen med blå skilt som også inneholdt kvenske navn i Tana var under oppfølging av Statens vegvesen.

24.05.2017 Reist navnesak ovenfor kartverket på to naturnavn i Luftjokdalen både norsk og kvensk.

Skriverbekken – **Kaltonen**

Navnet har sin opprinnelse etter Hendrik Bakanen (Bakas-Heikki) 1819-1895, som bodde i bygda Luftjok fra han kom hit ca. 1870 og til sin død 1895. Han var bibelkyndig og skriftlærd, og foretok en rekke hjemmedåp i nærområdet. Det fortelles at når han var på tur oppover dalen, så hadde han bestandig en hvilepause ved bekken som på norsk fikk navnet Skriverbekken og på kvensk Kaltonen (bekken). Kanskje han skrev

sine prekenes der, derfor navnet skriver. Henrik Bakanen har to andre navn oppkalt etter seg i bygda: **Bakanenkenttä** og **Bakanentötämä**. Han bodde på eiendommen som i dag heter Krokslett (35-23).

Gabrielbekken – **Gaberinkaltonen**

Navnet kommer fra Gabriel Johannesen Jetiffe som døde i 1910 i Bergeby på vei fra Vadsø til Luftjok. Han bodde på eiendommen **Gaberinniemi** i Luftjok. I dag Vidjenæs (36-11).

Gabriel hugde ved for salg og hadde hogstområde i Hanaskaidi. Han hadde en liten gamme ved bekken og bekken fikk navn etter han.

Begge navn er gitt historisk begrunnelse. Navnesaken er reist av Kartverket 31.05.2017.

I følge avisa Sagat av 31.05.2017 har Kvensk stedsnavntjeneste –

Palkanimipalvelus tilrådt Tana kommune å godkjenne tre kvenske stedsnavn:

Kulpukantie, Verisoja og Pikku-Kumpula. Avisen Sagat skriver den 06.07.2017 at navnene er godkjent av Hovedutvalget for omsorg, oppvekst og kultur (HOOK) i Tana i møte den 30.05.2017. Det er første gang Tana kommune vedtar et kvensk veinavn. Mottatt brev fra Tana kommune den 06.07.2017.

20.06.2017 Reist navnesak overfor kartverket på to naturnavn i Tana.

1) **Ruijaan äjän paika**

Stedet har fått navnet oppkalt etter nordmannen Erland Nilsen (1842-1907). Han kom fra Nord Aurdal i Valdres til Sandlia i Tana i 1863. Om sommerne bodde han ved Hanajervi hvor han hadde utmarksslåtte og hadde tilhold med buskapen sin. Han fisket i elva og vannet, hugde ved og plukket multer. Erland var en av dem som tidlig skaffet seg hest. Høy til dyrene og veden ble kjørt ned når snøen hadde lagt seg.

Plassen/stedet han benyttet fikk navnet - roijaan äjän paikka (plassen/stedet til nordmannen).

2) Høyholmen – **Heinäsaari**

Fra 1850 til 1900 bodde det mange kvener i Austertana (Jouluvuono). I daglig tale brukte de Heinäsaari om Høyholmen ifølge opplysninger fra Einar Henninen i Masjok. Han var forundret over at det kvenske navnet ikke var registrert tidligere.

3) Fossen **Kurkkio** i Luftjokdalen ble foreslått innlagt i navneregisteret over kvenske navn i Tana. Kurkkio betyr foss på kvenske dialekter.

Navnesak reist av Kartverket 22.06.2017 og oversendt Tana kommune v/Lars Smeland.

11.07.2017 Reist navnesak på tettstedet Tanabru – **Tenonsilta** og Tana bru – **Tenon silta**. Språkrådet for kvensk språk har sendt tilråding til Tana kommune den 13.07.2017.

05.09.2017 Samtale mellom Alf Steinar Børresen og Anja Hansen i Sør-Varanger vedrørende skilting på tre språk. Alf mottok e-post med oversikt over aktuelle navn i kommunen.

Desember 2017

Planlagt møte med Jan Daleng fra Lakselv, nå bosatt sørpå. Han har registrert mange kvenske navn i Porsanger kommune. Dessverre ble møtet ikke gjennomført da han var så kort tid i Lakselv ved denne anledningen.

Alf Steinar Børresen
Leder (sign)

Thormod Holti
(sign)

Skole- og utdanningsutvalget

Skoleutvalget består av Jørgun Vikstrøm, Katriina Pedersen, Noora Marie Ollila og Trygg Jakola (leder).

Utvalget har lagt til grunn for sitt arbeid den vedtatte handlingsplanen for forbundet, og spesielt punkt A 1 Utdanning.

Utvalget har hatt ett møte i perioden. Katriina og Noora var med på telefon, mens Jørgun og Trygg var samlet i Vestre Jakobselv.

Saker som har vært behandlet/informert om:

- Uttalelse fra NKF – RK om generell del ny læreplan
- Ny rammeplan for barnehagen
- Utlysing av stillinger kvenskoppæring
- Språkreir i barnehagen
- Endring av Opplæringslovens § 2.7 om at rett til opplæring i finsk også bør gjelde kvensk
- Kjerneelementer i ny læreplan i finsk som 2. språk
- Læremidler i kvensk
- Fritt skolevalg videregående opplæring

Katriina og Trygg har deltatt på høringsmøte om ny rammeplan for barnehagen i januar 2017

Utrednings- og rettighetsutvalget

Utrednings- og rettighetsutvalget: Evy Basso (leder), Helge Huru, Kai Petter Johansen, Geir Johan Nilsen

Kulturelle, sosiale, økonomiske, juridiske og politiske rettigheter, internasjonalt, nasjonalt

- Historie

Utgangspunktet for utvalgets arbeid er den vedtatte handlingsplan for forbundet:

Siden landsstyremøtet i Vadsø i april 2017, har Geir Johan Nilsen erstattet Beate Wilhelmsen i utvalget. Det har vært avholdt et møte i Tromsø 22.- 23.9.2017. Kommunikasjon har ellers skjedd via mail og telefon.

1. I møtet i Utrednings- og rettighetsutvalget 22.-23.9.2017

ble følgende saker som var oversendt fra NKF behandlet:

1. Kvæningen- saken
 - I styremøte i NKF 26.-27.8.17 ble Kvæningen-saken behandlet u/sak 43/1
2. Styresak 39/17: Alternativ rapport på FNs rasediskrimineringskonvensjon.
 - Det vil bli utarbeidet alternativ rapport på CERD. Rapporten er under arbeid, og vil bli oversendt og ferdigstilt av det nyvalgte utvalget. Må senest behandles på styremøte i NKF oktober/2018.
3. Sannhetskommisjonen

2. Møte med Norges nasjonale institusjon for Menneskerettigheter (NIM)

23.11.2017 deltok Hilja Huru, Geir Johan Nilsen og Evy Basso på et møte i regi av NIM.

3. Minoriteters menneskerettigheter i henhold til internasjonale konvensjoner og norsk lov

Utrednings- og rettighetsutvalget - UR-utvalget har oversendt til Norske Kveners forbund. NKF/RK notat om minoriteters menneskerettigheter mht. språk og kultur i henhold til internasjonale konvensjoner og norsk lov.

Evy

Organisasjonsarbeidsgruppe

Har ikke vært aktivitet i gruppa i perioden.

Institusjoner som NKF - RK har eierinteresser i

Kvensk Institutt

NKF - RK har en styrerepresentant i Kvensk Institutt, Egil Borch. Egen årsmelding utarbeidet av instituttet. Utarbeidelse av språkanalyseprogram, innsamling av nye ord og digital ordbok prioritert. Har kjørt språkveir for barnehager i Porsanger.

Ruija Forlag

En større opprydningsaksjon har vært gjennomført. Kvensk Institutt har gått inn som eiere sammen med NKF - RK. Bokutgivelsen Kvenfolkets 500 år ved ishavskysten kom ut april 2016., og har solgt svært godt.

Ruijan Kaiku

Ruijan Kaiku AS står for utgivelsen av avisa. Det kom **10** nummer i 2017. Norske Kveners Forbund - Ruijan Kveeniliitto eier 34 % av aksjene i selskapet, Mediahuset Nordavis AS eier de resterende aksjene. Avisa kjøper flere tjenester som administrasjon, sideproduksjon, trykking m.fl. fra Altaposten, samt tekst og bilder fra flere frilansere. Regjeringen lovde allerede i Stortingsmelding Mål og Mening 2007-2008 å utrede forutsetninger for ukesavis.



Øvrige institusjoner

Halti Kvenkultursenter IKS

Er et interkommunalt senter for kvensk språk og kultur, som eies av alle de seks kommunene i Nord-Troms og Troms fylkeskommune. I 2017 arrangerte Kvenkultursenteret festivalen Paaskiviikko - kvenske kulturdager i Nord-Troms - som for 9. år på rad var som en regional festival å regne, med arrangementer i alle de seks kommunene i regionen. Pål Vegard Eriksen er leder for senteret, i 100 % stilling fra og med 2016.

Ruija Kvenmuseum

Holder til i Vesisaari/Vadsø, og er eid av Vadsø kommune. Varanger museum er overbygning for dette og andre museer i Varanger. Ny leder tilsatt i 2014. Museet har overtatt det gamle NRK-bygget i Vadsø, som gir museet lokaler som kan tilpasses nåværende og fremtidig aktivitet. Mangler statlige bevilgninger til å ta bygget i fullt bruk, og til å videreutvikle kvenfaglig kompetanse. Stor Varangerhusutstilling åpnet i 2016. Fellesprosjekt med NKF/RK pågår. Utstillingen Kveen Connection høsten 2017.

Universitetet i Tromsø - Norges Arktiske Universitet

Som eneste universitet/høgskole i landet tilbyr Universitetet i Tromsø årsstudium i kvensk og både bachelorgrad og mastergrad i finsk litteratur og i finsk språk. Det er også mulig å bare ta en årsenhet med finsk dersom du ønsker det. Årsstudiet kvensk gir en grunnleggende innføring i kvensk språk, litteratur og kultur. Studiet består av 6 enkeltemner med samlet omfang på 60 studiepoeng (stp). Studiet starter om våren og går over to semestre

Kvensk Stedsnavnstjeneste.

Katriina Pedersen er ansatt som rådgiver i 100 % stilling. Irene Andreassen arbeider som stedsnavnkonsulent.

Storfjord Språksenter

Startet opp i 15. februar 2010. Skal bl.a. drive språkundervisning i samisk, kvensk, finsk og norsk. Daglig leder på Språksenteret er Silja Skjelnes-Mattila. Har fortsatt arbeidet med utvikling av læremidler i finsk, disse vil også bli oversatt til kvensk av Kvensk Institutt.

Språkrådet

I 2011 fikk Språkrådet i tillegg ansvar for norsk tegnspråk, de nasjonale minoritetsspråkene og nyere minoritetsspråk. En av Språkrådets oppgaver er å bidra til å øke bruken av de nasjonale minoritetsspråkene og styrke deres status. Siden kunnskap øker toleransen for språklig mangfold, er det en viktig oppgave for Språkrådet å informere og gi råd om minoritetsspråkene og arbeide for mer kompetanse og forskning på feltet. Arbeidet med å styrke minoritetsspråkene skal foregå i samarbeid med minoritetene selv. Språkrådet har en ansatt som har ansvar for arbeidet med de nasjonale minoritetene.